

ULICHNYE FAMILII AMONG THE DOUKHOBORS OF THE CAUCASUS AND CANADA

Key words: Doukhobor, Russia, Caucasus, Canada, ulichnye familii, surnames, folk custom

Along with their official surnames, many 19th century Doukhobors in the Russian Empire had another, unofficial surname by which they were also known. Referred to as *ulichnye familii* ('street surnames'), these names were used colloquially 'on the street' of a village to distinguish between families sharing a common surname and to assert new family identities. Similar to Quebecois *dit* names and Scottish *sept* names, *ulichnye familii* arose because of the low surname stock within Doukhobor society. When a large contingent of Doukhobors immigrated to the Canadian prairies in 1899, they continued this naming practice in their settlements well into the early 20th century.

The occurrence of such names among the Doukhobors was first noted by E.A. Popoff in his 1956 work, 'Rasskazy iz Istorii Dukhobortsev'; however, to date, no comprehensive study has been undertaken to examine this folk custom.

This article offers an analysis of the Doukhobor anthroponymic custom of *ulichnye familii*: the social factors leading to their adoption; the etymological processes through which these names were formed; the manner in which they were used and transmitted; and the elements contributing to their eventual decline and disuse. It also includes an inventory of extant *ulichnye familii* among the Doukhobors of the Caucasus and Canada, obtained through extensive field interviews and archival research.

1. SOCIAL ORIGINS AND CONTEXT

The Doukhobors were a religious sect founded in 18th century Russia. They rejected the rites and dogma of the Orthodox Church and denied the authority of the Tsarist State, refusing to swear allegiance to anyone but God. Their pacifist, egalitarian and anti-authoritarian teachings were based on the belief that

the spirit of God resides in the soul of every person. Perceived as a threat to the established order, the Doukhobors were frequently persecuted for their faith and exiled to the frontier regions of the Empire.

There, on the Russian borderlands, they established compact agricultural settlements, first in the Molochnaya region near the Sea of Azov after 1801¹, followed by the Caucasus mountain region after 1841,² that retained a high degree of ethnic, cultural and religious homogeneity amongst themselves. Largely isolated from their environment by language, culture and religion, with even a measure of local political autonomy, the Doukhobors created a distinct and cohesive social, cultural and economic community; a veritable 'state within a state' or *Dukhobor'ye* ('land of the Doukhobors'), comprised of like-minded persons committed to the same beliefs and way of life. The relative isolation and social conservatism of their society during the 19th and early 20th centuries helped to preserve aspects of traditional Russian folk culture, which in due course, assumed their own, uniquely Doukhobor traits.³

The folk custom of *ulichnye familii* was introduced into the Doukhobor milieu in the early 1800s by adherents of different regions of the Empire, where it was already widely practiced.⁴ Indeed, a number of the first Doukhobor settlers to arrive on the Molochnaya bore a second, informal name alongside their official surname. For example, in 1802, Dmitry Sysoev, also called *Sukhachov*, received permission to relocate there from Pavlograd *uezd* ('district'), Ekateri-

¹ From 1801 to 1845, Doukhobors across Russia were permitted to settle along the Molochnaya River in Melitopol *uezd*, Tavria *guberniya* in present-day Zaporozh'e *oblast*, Ukraine: See Staples, J. (2003). *Cross-Cultural Encounters on the Ukrainian Steppe, Settling the Molochna Basin, 1783–1861*. Toronto: University of Toronto Press.

² From 1841 to 1845, Molochnaya Doukhobors were exiled to the Akhalkalaki and Borchali *uezds* of Tiflis *guberniya* in present-day Ninotsminda and Dmanisi *rayons*, Georgia and Elisavetpol *uezd* and *guberniya* in present-day Gadabay *rayon*, Azerbaijan: See Breyfogle, J. (1998). *Heretics and Colonizers: Religious Dissent and Russian Colonization of Transcaucasia, 1830–1890*. University of Pennsylvania.

³ Inikova, S.A. (1999). *Doukhobor Incantations through the Centuries*. K.J. Tarasoff (Trans. Ed.). Ottawa: Legas & Spirit Wrestlers Associates.

⁴ For Russian scholarship on the practice of this folk custom in various regions of Russia, see: Sumstov, N.F. (1889). *Ulichnye Klichki*. *Kievskaya Starina* (Tom 24), s. 404–417; Sumstov, N.F. (1890). *Kul'turnye perezhivaniya*. *Kievskaya Starina* (Tom 7), s. 41; Chichagov, V.K. (1959). *Iz istorii Russkikh imen, otchestv i familii*. Moscow: Uchpedgiz; Khudash, M.L. (1890). *Do pitannya klasifikatsii Ukrain's'kikh prizvishchevikh nazv XIV–XVIII st. Z Istorii Ukrain's'koy Leksikologii*, s. 123; Simina, G.Y. (1969). *Familiya i prozvishche*. *Onomastika*, s. 27–34; Tagunova, V.I. (1970). *Famili vo Vladimirs'koy i Gor'kovskoy oblastiakh*. *Antroponimika*, s. 114–119; Gorelova, L.D. (2011). *Ulichnye familii obrazovannye ot dialektnykh slov*. *Vestnik No. 13* (228), s. 44–48; Gorelova, L.D. (2012). *Ulichnye familii*. *Russkaya Rech'* No. 4, s. 128; Nedostupova, L.V. (2014). *Ulichnye familii v Voronezhskoy oblasti*. *Russkaya Rech'* (No. 3), s. 107–110; Tyurina, G.N. (2014). *Ulichnye familii kak fragment onimicheskogo prostranstva sela Gremyachevo Kulebaskogo rayona Nizhegorodskoy oblasti*. *Gramota* (No. 12), s. 188–190.

noslav *guberniya* ('province'). Similarly, in 1803, Ivan Sukrutov, also known as *Trubitsin*, resettled on the Molochnaya from Izium *uezd*, Sloboda-Ukraine *guberniya*. And in 1805, Dmitry Raspopov, also called *Loskutov*, relocated there from Morshansk *uezd*, Tambov *guberniya*. In these cases, Doukhobor settlers brought *ulichnye familii* to the Molochnaya that originated in their previous settlements in the late 18th century.

In other cases, Doukhobor settlers adopted *ulichnye familii* soon after their arrival on the Molochnaya. This was particularly common among fugitives — army deserters and escaped serfs — who clandestinely joined their coreligionists in Tavria *guberniya*. Once there, they assumed double names: one real and the other false, which they passed for under forged documents⁵. For example, in 1810, the army deserter Gavrila Tikhonov hid in Terpeniye village, Melitopol *uezd* under the name *Dobrynin*. In the same year, Nikita Kuchin, another army deserter, was concealed in Troitskoye village under the name *Krylov*. And, in 1815, the escaped serf Minai Ipakin was registered in Efremovka village as *Dukhoborov*. In these cases, Doukhobors used *ulichnye familii* as aliases to conceal their true identity from state authorities, while their real names were known to their coreligionists.

Yet despite these early antecedents, the adoption of *ulichnye familii* does not appear to have become widespread among Doukhobors until several decades later, when they resettled in the Caucasus. A detailed analysis reveals that while these names were continuously adopted throughout the late 18th to mid-20th centuries, most (129 of an identified sample of 275 names) originated during the 1841–1886 period, as evidenced by their derivation from names of heads of household during that era. It must be considered, therefore, how the folk custom achieved such prominence during this particular period of Doukhobor history.

1.1. Social Differentiation

By the mid to late 19th century, a population boom among Doukhobors in the Caucasus (5,277 persons in 1853; 8,925 in 1873; 12,447 in 1886; 17,825 in 1897) led to the expansion of kinship groups and a proliferation of people sharing the same, relatively small stock of surnames (305 in total) within their settlements. In these circumstances, one increasingly encountered common namesakes in villages who may or may not have held familial ties.

For instance, in Akhalkalaki *uezd* in the 1870s, one finds eight Doukhobors named 'Ivan Kalmykov' in the village of Goreloye, seven named 'Ivan Kazak-

⁵ Inikova, S.A. (2003). Tsena 'Tsarstva Bozh'ego' na Molochnykh Vodakh (1802–1841). *Religiovedenie* (No. 3). Blagoveshchensk: Izd. AmGU.

ov' in Orlovka, six named 'Vasily Malov' in Spasskoye, six named 'Aleksii Chernenkov' in Bogdanovka, and so on. Thus, Doukhobors increasingly adopted *ulichnye familii* as a means of distinguishing among village households with the same surname by assigning new, informal names to them.

These alternate names came to be regularly used to differentiate branches of the same clan within a settlement. For example, in the village of Novo-Goreloye in Elisavetpol *uezd*, there were twelve related households bearing the surname Kalmykov in the 1870s; however, each household was commonly known by its own distinct 'street' surname: *Gerasimov*, *Fedoseev*, *Finashin*, *Ignatov*, *Mitrov*, *Yashin*, *Vanin*, and so on. Similarly, in the Tambovka village in Akhalkalaki *uezd* in the 1850s, there were three related households officially known as Ryl'kov, but informally known as either *Trushin* or *Lazunin*.

In the same manner, *ulichnye familii* were also used to distinguish between wholly unrelated Doukhobor families living in a village who happened to share a common surname. Hence, in Slavyanka village in Elisavetpol *uezd*, there were six households in the 1860s registered as Chernov who descended from two entirely separate family lines, and who were customarily known as either *Mikolenkov* or *Mikheev*. Likewise, in the village of Goreloye in Akhalkalaki *uezd* in the 1880s and 1890s, there were five unrelated households legally recorded as Goncharov but unofficially known as *Shkadronov*, *Gryakov*, *Chuparov*, *Skirdkov*, and so on.

The preponderance of *ulichnye familii* among the Doukhobors was thus largely dictated by changing social and demographic conditions within their settlements in the Caucasus. These names became a necessary form of social differentiation in everyday conversation in order to designate specific families where common surnames failed to adequately do so. As such, they helped define and reinforce extensive kinship networks within Doukhobor villages.

1.2. Social Re-Identification

At the same time, if social differentiation was the primary function of *ulichnye familii* among the Doukhobors, it was not their sole purpose. As it turns out, there were some 19th century Doukhobor families using alternate names who were, in fact, the only household in their village bearing their particular surname.

For instance, in the village of Orlovka in Akhalkalaki *uezd* in the 1860s, the sole household bearing the surname Krygin was also informally known as *Ivliev*. And in Troitskoye village in Melitopol *uezd* in the 1840s, the only family registered as Kozlachkov was sometimes called *Savinov*. Also, in the village of Slavyanka in Elisavetpol *uezd* in the 1850s, the one household officially known as Petrov was commonly referred to as *Anisin*.

In these circumstances, there was obviously no need to differentiate between other families in the vicinity bearing the same surname, because there were none. One must therefore consider other explanations for the use of *ulichnye familii* in these cases.

In all probability, some of these 19th century Doukhobor families, having lost any meaningful connection with their 17th century ancestors (from whom their official surnames derived) adopted new, alternate names which they more readily identified with, and which held greater relevance and immediacy to them. This would explain the adoption of *ulichnye familii* when there was otherwise no need to distinguish themselves from other village families. Therefore, alternate names could also be used as an expedient means of social re-identification for families seeking to manifest a new, more suitable identity.

2. TYPOLOGY OF FORMATION

The etymological formation of *ulichnye familii* among 19th century Doukhobors was a dynamic, fluid and largely unpredictable process that was not subject to any formal rules or regulations. However, it can generally be said that they were identical in form to official surnames in Russia, and their formation involved either the creation of new names based on some attribute of the household head, or else variations in the form (or application) of their existing surname. With this in mind, it is possible to formulate a typology of mechanisms by which these names arose.

2.1. Parallel Origins to Surnames

By far and away, most *ulichnye familii* (254 of an identified sample of 275 names) among 19th century Doukhobors originated in the same manner in which official surnames formed in Russia, two centuries earlier. That is to say, they were derived from either the personal name, nickname, occupation or place of residence of a head of household, the figure of central authority in the large, extended multi-generational families prevalent among the Doukhobors of that period.

Imeni ('personal names') formed the basis of most (137 of an identified sample of 275 names) Doukhobor *ulichnye familii*. The majority (116 names), unsurprisingly, were patronymic since the head of household in 19th century Russia was customarily the eldest, dominant male of the family. Sometimes, the proper form of the man's name was used as the basis. For example: *Nikitin* from Nikita (D'yakov); *Efremov* from Efrem (Kireev); *Kondratov* from Kondrat (Konygin); and so on. More often, the diminutive form of the man's name was used, since Doukhobors customarily addressed one another in these terms. For instance:

Aleksashin from Aleksasha, a diminutive of Aleksandr (Fofanov); *Fedin* from Fedya, a diminutive of Fyodor (Kazakov); *Kostikov* from Kostik, a diminutive of Konstantin (Salykin), etc.

Somewhat less common were *ulichnye familii* derived from women's names (21 names), since Doukhobor women of the period did not normally become heads of household unless their husbands were dead, incapacitated or absent and there was no suitable male replacement. Interestingly, those matronymic names that did arise almost always derived from the diminutive of the woman's name. Thus we encounter *Arinin* from Arina, a diminutive of Irina (Kalmykov); *Manyukhin* from Manyukha, a diminutive of Mariya (Agafonov); *Ulyashin* from Ulyasha, a diminutive of Uliana (Chernenkov); and so on.

Many *ulichnye familii* (92 of an identified sample of 275 names) were formed from *klichki* ('personal nicknames') given to 19th century Doukhobor heads of households. Nicknames were common among the Russian peasantry, and the sources from which they were drawn were almost endless, arising out of the everyday circumstances of rural village life. They might relate to size or stature: *Malushkin* from *malushka* or 'small' (Agafonov); physical appearance or traits: *Bezborodin* from *bezboroda* meaning 'beardless' (Gubanov); disability or ailment: *Nemakhov* from *nemakh* or 'mute' (Malakhov); behavior or personality: *Michurin* from *michura* meaning 'taciturn' (Nichvolodov); moral character: *Dobrov* from *dobryi* or 'good' (Bludov); names of animals: *Kukanov* from *kukan* meaning 'frog' (Oslopov); names of birds: *Utkin* from *utka* or 'duck' (Fofonov); articles of clothing: *Chulkov* from *chulok* or 'stocking' (Kazakov); and types of food: *Kashkov* from *kashka*, a diminutive of *kasha* or 'porridge' (Obed'kov); etc.

Even when the literal meaning of the nickname is clear, the reasons why it was given to a household head (and subsequently adapted as an *ulichnaya familiya*) often remain obscure. In some cases, oral tradition can provide the context behind a nickname. For instance, while the root of *Sivkin* (Agafonov) is clearly *sivka*, meaning 'greyish', it is only through oral tradition that we know the Agafonov family patriarch was so nicknamed because he owned a flour mill and was always covered in greyish flour dust. In many cases, however, the oral tradition explaining a nickname is no longer preserved, and the reasons can only be speculated upon.

Several *ulichnye familii* (17 of an identified sample of 275 names) were derived from trades and occupations of 19th century Doukhobor heads of households. Often, these related to agriculture and animal husbandry, which the sectarians engaged in almost exclusively: *Konovalov* from *konoval* or 'horse-doctor' (family unknown); *Sitnikov* from *sitnik* or 'flour sieve-maker' (Zbitnev); etc. Others reflected various callings prevalent at the time: *Kovalev* from *koval* meaning 'blacksmith' (Tarasov); *Starshinov* from *starshina* meaning 'village fore-

man' (Trofimenkov). Still others related to military service: *Soldatenkov* from *soldatenka*, a diminutive of *soldatka* or 'soldier's wife' (Strelyaev).

Relatively few (8 of an identified sample of 275 names) Doukhobor *ulichnye familii* were locational in nature.⁶ These might indicate a place of origin of a family: *Lizavetsky*, denoting a family who resettled from 'Elisavetpol' *guberniya* (Kalmykov). They could also describe the geographic features of a family's place of residence: *Prudnisky*, from *prudnii* meaning 'pond', 'dam' or 'embankment' (Chutskov). Others were more generic and denoted association or ownership: *Koroninsky*, of or belonging to the *korona* or 'crown' (Filippov).

Numerous *ulichnye familii* were formed from dialect words used by 19th century Doukhobors that differ from those spoken by modern Russians today. For instance: *Lipatov* (Kalmykov) is derived from the dialect verb *lipet* ('to adhere') rather than the standard Russian *lipnut*; and *Kartopov* (Agafonov) is derived from the dialect term *kartop* ('potato') rather than the standard Russian *kartofel* or *kartoshka*. Still other *ulichnye familii* originated from loanwords borrowed from native Caucasian languages used where the Doukhobors settled; although these tend to be more numerous among 20th century names due to the greater degree of cultural assimilation. For example: *Karabaev* (Borisenkov), derived from the Azeri Turkic term *karabai*, meaning 'rich' and 'prosperous'; or *Tatosov* (Makaseev), derived from the Armenian men's name *Tatos* meaning 'fatherly'. These names illustrate the diverse local and linguistic factors influencing the formation of *ulichnye familii* among the Doukhobors during this period.

2.2. Structural Changes to Existing Surnames

Some *ulichnye familii* (17 of an identified sample of 275 names) among 19th century Doukhobors originated through structural changes to the existing surname of a household head rather than through the formation of an entirely new name. This involved partial changes in the morphological structure of the surname: either to the root, the suffix, or both.

The change could involve swapping the root element of the surname for a similar-sounding variant or derivative of the root. For example, in Slavyanka village in Elisavetpol *uezd* in the 1870s, the household of Ivan Parfenkov (from the men's name Parfen) was also called *Panferkov* (from Panferka, a diminutive of Parfen). Likewise, the household of Stepan Gerasimov (from the men's

⁶ Doukhobors often used locational bynames to identify families. For example, a Konkin family from Spasovka, Kars *okrug* might be identified as *Konkin-Spasovsky* to distinguish it from a Konkin family of another village. However, these bynames were typically neither fixed nor hereditary and could apply to any Doukhobor family living in that place. Hence, such bynames are not considered *ulichnye familii* for purposes of this work.

name Gerasim) in Slavyanka in the 1860s was alternately known as *Gerov* (from *Gerya*, a diminutive of Gerasim).

The morphological change could also involve exchanging the suffix element of the surname for a different one. Often, this entailed the diminutization of the surname through the addition of the suffix *-enko*, which among Doukhobors connoted a ‘lesser’, ‘poor’ or ‘unfortunate’ branch of a family. Hence, in the village of Slavyanka in Elisavetpol *uezd* in the 1860s, the household of Prokofy Semenishchev, a deaf mute, was also called *Semenishchenkov*. Similarly, the family of Semen Chutskov of Tambovka village, Akhalkalaki *uezd* in the 1860s, being impoverished, was commonly known as *Chutsenkov*.

As well, the change could involve modifying both the root and suffix elements of the surname. Thus, in Troitskoye village in Akhalkalaki *uezd* in the 1880s, the household of Ignaty Gorshenin (from *gorshenya* or ‘potter’) was informally known as *Gorshkov* (from *gorshok* or ‘pot’). And in Slavyanka village, Elisavetpol *uezd* in the 1880s, the household of Semen Babakaev (from *babakai*, a Tatar term for ‘grandfather’) was alternately known as *Babanin* (from *babanya*, a diminutive of *baba* or ‘grandmother’). In these cases, the resulting name, while similar-sounding, was distinct in form and often in meaning.

2.3. Re-Adoption of Extinct Surnames

Finally, some *ulichnye familii* (4 of an identified sample of 275 names) arose through the re-adoption of official surnames which, over the course of the 19th century, had become extinct among the Doukhobors. This typically occurred when the male line of a family ended, and the female line assumed the defunct surname as an alternate name. For example, when Prokofy Lunin of Novo-Troitskoye village, Elisavetpol *uezd*, the last male member of his family, died in the 1860s, his sister’s husband Gerasim Svetlichnev adopted *Lunin* as an informal name for his household. Thus, the continuity of an otherwise extinct surname could be secured through its use as an alternate name among matrilineal descendants.

3. USE AND TRANSMISSION

3.1 Manner of Use

Oral tradition reveals that 19th century Doukhobors freely alternated between their *ulichnye familii* and their official surnames. The one name was readily substituted for the other in daily conversation, and the only practical distinction between the two was their legal status.

Indeed, it was not uncommon for Doukhobor villagers to use these alternate names almost exclusively in their informal, day to day exchanges with one another. Thus, in the 1870s, Fyodor Chernenkov of Bogdanovka village, Akhalkalaki *uezd* (whose *ulichnaya familiya* was *Denisov*) would have been customarily called ‘Fyodor Denisov’, his wife ‘Anna Denisova’, his son ‘Nikolai Denisov’, etc. by neighbours. Since everyone in the village knew each other, there was little practical need to mention his official surname, as it was common knowledge and implicitly understood. Accordingly, where Doukhobor families and clans used *ulichnye familii*, official surnames were largely reserved for interactions with government officials and outsiders, and for formal use in official records and legal transactions.

Occasionally, both names were used so interchangeably by a Doukhobor family group that it eventually became unclear — to both village neighbours and family members alike — as to which was the *ulichnaya familiya* and which the official surname. For instance, when interviewed for this article, Fyodor Atamanov, aged 66, of Slavyanka, Azerbaijan, acknowledged that his family was known as both *Atamanov* and *Golubov*, but expressed uncertainty as to which his family’s original surname. Typically, this only occurred after several generations of prolonged use.

Also, some Doukhobor families were known by more than one version of an *ulichnaya familiya* at a time. For instance, in Slavyanka village, Elisavetpol *uezd* in the 1870s, the family of Arefey Verigin was known as *Arekhov* (from *Arekha*, a diminutive of the men’s name *Arefey*) as well as *Areshin* (from *Aresha*, another diminutive of *Arefey*). Differing forms of these names typically involved similar-sounding variants of the same root. Within the village setting, where everyone was familiar with one another, these name variations appear to have been commonly known and understood.

Normally, *ulichnye familii* were defined by their common usage in a village. That is, they were mutually known by their bearers as well as by other villagers. However, this was not always strictly the case. Occasionally, an *ulichnaya familiya* was used by villagers in secret to denote a family who were, themselves, unaware of the name. For instance, in Slavyanka village, Elisavetpol *uezd* in the 1890s, the household of Anna Chernova, a rather stout woman, was known as *Tolstukhin* (from *tolstukha* or ‘fat woman’), unbeknownst to the family (at the time). Similarly, in Pokrovka village, Saskatchewan in the 1900s, the household of Vasily Chernov, who was reputedly fathered by a Georgian named Kyura, was known as *Kyurushkin*, unbeknownst to the family (at the time). This often occurred when the *ulichnaya familiya* had a particularly negative or derogatory connotation.

Not surprisingly, most *ulichnye familii* were highly localized. Since most 19th century Doukhobors seldom ventured beyond a 10–15 kilometer radius

from their own village, the knowledge and use of these names was restricted to a limited geographical area; typically, the immediate vicinity of their bearer's village. It was simply not necessary to differentiate between families, households and kinship groups who lived outside of this social network.

It also follows that the Doukhobor folk custom of *ulichnye familii* was almost entirely oral in practice. This reflects a number of factors, including the widespread illiteracy among 19th century Doukhobors; their informal use of these names in daily conversation; and the localized distribution of these names. Consequently, *ulichnye familii* rarely (20 of an identified sample of 275 names) appear in 19th century records. Where they co-appear with the official surname, they are often denoted by a dash ('Popov-Oseev'), by parenthesis ('Terekhov (Erokhin)'), or by the words *on zhe i* or 'also known as' ('Bludov *on zhe i Pusov*').

3.2. Frequency of Use

It is impossible to definitively state how many *ulichnye familii* were actually in use by Doukhobors in the 19th century Caucasus. Clearly, not every family had one; although many did. And while the writer has identified a sample of 275 such names, there are surely many others that have been forgotten and lost over the preceding century and a half.

If we conservatively estimate that 25 percent of Doukhobor families used *ulichnye familii*, then based on their population of 1,097 households in the Caucasus in the year 1873, we might expect to find upwards of 275 such names (incidentally, the size of the sample identified herein) among them then. On the other hand, if we liberally estimate that upwards of 50 percent of Doukhobor families used *ulichnye familii* at that time, there may have been as many as 550 such names in use.

Almost certainly, the number of *ulichnye familii* among the Doukhobor of the Caucasus increased exponentially over time. That is, there were more such names in use among families and kin at the end of the 19th century than in the middle of that century; and still more in use by the early 20th century. This is corroborated by numerous interview subjects from Gorelovka, Georgia and Slavyanka, Azerbaijan who noted that by the Forties and Fifties, 'almost every family in the village' had an *ulichnaya familiya*. This stands to reason, since the need to distinguish among family groups would have increased as they multiplied and expanded over time.

3.3. Hereditary Transmission

A defining feature of *ulichnye familii* among the Doukhobors was their transmission from one generation to the next. In this respect, they generally followed

the same lines of patrilineal descent as official surnames. That is, male and female children received both the surname and alternate name of the father; when an adult male child had children of his own, they received both names in turn; while an adult female child assumed the surname and secondary name of her husband's family when she married; and so the cycle repeated itself. It was not uncommon for *ulichnye familii* to be passed down through 5–7 generations of a Doukhor family in this manner.

To illustrate, beginning in the 1840s, the household of Yakov Kalmykov (b. 1813) of Novo-Goreloye village, Elisavetopol *uezd* was informally known as *Yashin* (from Yasha, a diminutive form of his name). This *ulichnaya familiya* was passed on to his son Savely (b. 1843); who subsequently transferred it to his son Semen (b. 1864); Semen's son Savely (b. 1882) also received the name; which was passed on, in turn, to his son Yakov (b. 1905). Thus, by the turn of the 20th century, the family had been using this same alternate name for five generations over sixty years. Throughout this time, family members were routinely called *Yashin* by fellow villagers while their official surname served mainly as a clan identifier within the village social network.

On rare occasions, a Doukhor man might take the *ulichnaya familiya* of his in-laws. This usually only occurred when the groom, through lack of means, went to live with his bride's parents. For example, when Vasily Savenkov moved into the household of his in-laws, the Markins, in Goreloye village, Akhalkalaki *uezd* in the 1850s, he (and subsequently his children) adopted their alternate name, *Maksimushkin*. Similarly, when Nikolai Postnikov joined the household of his wife's family, the Bondarevs, in Slavyanka village, Elisavetopol *uezd* in the 1870s, he (and later his offspring) assumed his in-laws' secondary name, *Lavrov*. In this manner, Doukhor *ulichnye familii* were sometimes passed down through matrilineal as well as patrilineal lines.

Sometimes, after several generations, the patrilineal line of a family died out, leaving only the matrilineal line bearing an *ulichnaya familiya*. For instance, today, the Osloпов family (matrilineal line) of Gorelovka village, Georgia is exclusively known as *Trunin*, even though the name originally applied to the Smorodin family (patrilineal line).

From time to time, the descendants of a Doukhor family (that bore an *ulichnaya familiya*) became so numerous that additional, new ones were formulated to distinguish between subsequent generations of the same clan. For instance, beginning in the 1840s, the family of Khrol Popov in Slavyanka village, Elisavetopol *uezd* was commonly known as *Khrolov*; by the 1880s, however, he had over 100 descendants living in the village; therefore, in order to differentiate themselves from other kin, the household of his eldest son Makar adopted an alternate name of their own, *Makarov*. In some cases, as many as two or three dif-

ferent *ulichnye familii* were adopted by subsequent generations of the same family. In many cases, the family continued to be identified by both the old name and the new one. For instance, the Markin family of Gorelovka village, Georgia was known as both *Butuzov* and *Mikitin* (or *Butuzov-Mikitin*) to distinguish themselves from other sub-branches of the *Mikitin* (Markin) family. Thus, more than one *ulichnaya familiya* was sometimes used to differentiate between sub-clans of a family. This process typically occurred over several generations among the more prolific Doukhobor families.

In rare instances, an *ulichnaya familiya* was used by only a single generation of a family and was not passed down to subsequent generations. However, this usually only occurred when the ensuing generation of the family adopted an alternate name of their own which differed from that of the preceding generation. Among the best known examples are the alternate names of the Verigin dynasty of Doukhobor leaders: Petr Vasil'evich Verigin (b. 1859) also called *Gospodniy*; his son Petr Petrovich Verigin (b. 1881) or *Chistyakov*; and his son Petr Petrovich Verigin (b. 1904) also known as *Istrebov*. This single-household, single-generation use of *ulichnye familii* would appear to be the exception rather than the norm among Doukhobors.

3.4. Adoption as Official Surnames

Over the course of several generations, an *ulichnaya familiya* might be used so extensively by a Doukhobor family group that their original surname gradually disappeared from daily use and the alternate name supplanted it entirely. In these instances (24 of an identified sample of 275 names), the family abandoned their official surname through attrition, as it no longer held any social relevance or practical importance in their lives. The *ulichnaya familiya*, in turn, assumed legal status and become official, in the standard sense.

This process did not always occur uniformly. In some cases, the alternate name was officially adopted by all family members, without exception. For instance, in Goreloye village in Akhalkalaki *uezd* in the 1840s, the entire family of Nikolai Tertichnikov, also called *Taranov*, adopted the latter name on an exclusive basis. More often, the alternate name was officially adopted by only some family members and kin. Thus, in Slavyanka village, Elisavetpol *uezd* in the 1870s, of the family of Polikarp Svetlov, also known as *Svetlikov*, one son legally adopted the latter name, while three sons officially retained the former, while continuing to use the latter as an *ulichnaya familiya*.

In most cases, those Doukhobor families and clans that officially adopted their *ulichnye familii* did so in the last decades of the nineteenth or first decades of the twentieth century. This reflects the relative ease and informality with

which the sectarians could change their surnames during that period, before bureaucratic record-keeping became more pervasive.

3.5. Geographical Transmission

While Doukhobor *ulichnye familii* normally had a very local distribution, they could and did sometimes relocate with their bearers from one location to another. The Doukhobors may well be unique among Russian peasants in this respect, as the existing scholarship exclusively considers *ulichnye familii* in fixed, solitary villages.⁷ This geographical transmission was made possible, in large part, by the Doukhobors' tendency to migrate and resettle *en masse* and not individually.

Throughout the 19th and early 20th century, Doukhobors generally relocated from one place to another in close-knit groups of extended families and kinship groups. Moreover, Doukhobors from one village tended to resettle together in the same new village. With each migration, they carried with them their beliefs, practices and traditions, which were transplanted from old settlement to new. In doing so, the Doukhobors maintained a strong social cohesion and cultural continuity, reinforced by their inherent conservatism and insularity. This settlement pattern ensured an uninterrupted connection of kin-based social networks between the original and new location. As a consequence, many folk customs, including *ulichnye familii*, were perpetuated from one Doukhobor village to the next.

By way of illustration, following the Russo-Turkish War of 1877–1878, several thousand Doukhobors were permitted to settle in the newly acquired territory of Kars near Russia's border with the Ottoman Empire.⁸ The resettlement was carried out on a village-by-village basis, with large convoys of Elisavetpol and Akhalkalaki Doukhobors journeying to Kars *okrug* ('administrative district') where they each established new settlements. In each new Kars village, the sectarians reproduced, as fully as possible, the cultural ethos and social fabric of the village they left behind. This invariably included many *ulichnye familii* from their former home. Thus, in the Kars village of Spasovka in the 1880s, for example, we find various alternate names in use that can be traced back to the Elisavetpol villages of Slavyanka and Novo-Troitskoye where their bearers originated. These include: *Zhikharev* (Semenov), *Mikishin* (Popov), *Kislin* (Gor'kov), *Nikolenkov* (Chernov), *Tikhonov* (Popov), *Telegin* (Novokshonov), *Levonov* (Popov), *Babanin* (Babakaev) and *Khrolov* (Popov) to name but a few.

⁷ *Supra* note 4.

⁸ Between 1880 and 1886, 2,770 Doukhobors relocated from Elisavetpol and Akhalkalaki *uezds* to Kars *okrug* and *oblast*.

It follows that *ulichnye familii* could continue to be used among Doukhobor families and clans, notwithstanding their spatial dislocation and displacement.

The geographical transfer of *ulichnye familii* would be repeated on a much larger scale twenty years later, when Doukhobors living in the Caucasus were brought to a decision to emigrate by renewed persecution arising from their refusal to perform military service.⁹ To this end, with the assistance of the Quakers and Lev Tolstoy, several thousand Doukhobors sailed to Canada in 1899,¹⁰ where they were granted large tracts of homestead land reserved for their use in what is now Saskatchewan;¹¹ material aid in establishing themselves in their new country; and exemption from military duty. Upon their arrival on the Canadian prairies, they took up the land and established scores of new compact agricultural villages.¹²

The conditions of Doukhobor settlement in Canada in 1899 helped ensure, at least initially, the preservation and transfer of the cultural values they brought from their homeland. First and foremost, their isolated bloc settlements enabled the Doukhobors to establish themselves in a self-contained manner with minimal influence (or interference) from other settlers. At the same time, the differences between the sectarians and their host society served to reinforce their inherent sense of separateness. Additionally, the Doukhobors were able to settle together in compact villages, thus allowing them to maintain a strong social cohesion. This was enabled through the application of the 'hamlet clause' in *The Dominion Lands Act* by Canadian authorities, which otherwise required homesteaders to satisfy individual residency requirements.¹³ Through concessions in homestead policy, the Doukhobors were able to cultivate their lands communally, in a semi-feudal, open field system reminiscent of Russia, without regard for the individual cultivation duties required of homesteaders. Also, they constructed Old World villages that in physical layout and architecture, closely re-

⁹ See: Woodcock, G. & Avakumovic, I. (1977). *The Doukhobors*. Toronto: McClelland and Stewart Limited.

¹⁰ Initially, 7,459 Doukhobors came to Canada in 1899. Between then and 1912, they were joined by another 1,250 coreligionists. Approximately 12,000 Doukhobors remained in the Caucasus.

¹¹ The Government of Canada set aside four large blocks of homestead land (750,000 acres) in the Northwest Territories (present-day Province of Saskatchewan) reserved for the Doukhobors' sole use: Tracie, C.J. (1996). 'Toil and Peaceful Life' Doukhobor Village Settlement in Saskatchewan 1899–1918. Regina: Canadian Plains Research Center.

¹² Upon their arrival in Canada in 1899, the Doukhobors established 57 Old World villages; by 1905, the number had increased to 67.

¹³ Normally, homestead entrants were required to live on the homestead quarter at least six months each year for three years in order to qualify for a patent (title) to the land. The application of the 'hamlet clause' of *The Dominion Lands Act* allowed the residence requirement to be fulfilled while living in a village within three miles of the homestead quarter.

sembled those they had left behind.¹⁴ Many of these new villages were, in fact, named after their former ones in Russia. Finally, each of their new settlements was founded by extended family groups of Doukhobors who originated from the same settlement in the Caucasus, thus ensuring a substantial degree of continuity between kinship populations. And thus, the Doukhobors set about recreating a new *Dukhobor 'ye* on the Canadian prairies.

In this socio-cultural context, it is no surprise that a substantial body of *ulichnye familii* were transferred by the Doukhobors from the Caucasus to Canada in 1899, where they continued to be used as they had been for generations. Based on available oral and written sources, at least 90 such names made their way to the Canadian prairies; however, given the absence of available data, it is possible that the actual number was considerably higher. In terms of their distribution, these names are known to have occurred in at least 52 Canadian Doukhobor villages of this era; although it is reasonable to presume that they could be found in virtually every village.

The frequency of *ulichnye familii* in early Doukhobor settlements in Canada can be illustrated by the village of Uspeniye in the Saskatchewan Reserve. Founded by Doukhobors from Terpeniye village, Kars *okrug* in 1899, it initially comprised 187 Doukhobors living in 35 households. Of them, at least 7 households comprising 22% of the village population were informally known by the following alternate names: *Siluanov* (Kolesnikov), *Katunin* (Postnikov), *Lavrov* (Bondarev/Postnikov), *Starchikov* (Postnikov), *Ivanov* (Ivin) and *Zakharushkin* (Postnikov). In this case, almost a quarter of the village population continued to use *ulichnye familii* brought with them from Terpeniye, when referring to each other in their new Canadian environment.

Another, even more striking example is the village of Utesheniye in the Good Spirit Lake Annex, which was established by Doukhobors from Slavyanka village, Elisavetpol *uezd* in 1899. At that time, it was comprised of 151 Doukhobors living in 25 households. Of these, at least 11 households comprising 49% of the village population were commonly known by the following alternate names: *Anisin* (Petrov), *Golubenkov* (Golubov), *Savel'ev* (Strelyaev), *Kutyркиn* (Zhurav'lev), *Efremov* (Kireev) and *Gerov* (Gerasimov). In this case, virtually half of the village population used *ulichnye familii* in Canada that had originated, decades earlier, in their original village of Slavyanka.

The high incidence of *ulichnye familii* in some 1899-era Doukhobor villages in Canada can be further explained by the patrilocal (i.e. a couple settling in

¹⁴ In Canada, the Doukhobors initially formed villages in a linear pattern, with single family households aligned on either side of a long, central street. Known as a *Strassendorf* plan, this pattern was used exclusively by Doukhobors in their Molochnaya and Caucasus settlements.

the household of the husband's father) nature of these settlements. That is to say, most Doukhobors settled in Canada in kinship groups of extended patrilineal relatives from the same village in the Caucasus. This inevitably resulted in a high proportion of related Doukhobors within the same Canadian settlements, many of whom shared the same patrilineal ancestors, official surnames and consequently, *ulichnye familii*, with each other.

Remarkably, the social and cultural environment of early Doukhobor settlements in Canada not only ensured the transmission and reuse of many *ulichnye familii* from the Caucasus; it also fostered the creation of a number of entirely new ones. For instance, in the South Reserve village of Tambovka in the 1900s, the household of Petr Medvedev came to be unofficially known as *Bozhiy* ('Godly'); while the family of Mikhailo Medvedev from the same village was commonly called *Uverenniy* ('assured of, convinced'). In the same era, the household of Anna Verigina in the South Reserve village of Otradnoye became alternately known as *Anyutushkin* (from Anyutushka < Anna). There were, undoubtedly, other instances of new *ulichnye familii* arising in early Canadian Doukhobor settlements that oral tradition has not preserved in sufficient clarity.

4. DECLINE AND DISUSE

Based on our understanding of *ulichnye familii* among 19th and early 20th century Doukhobors, it can be said that the folk custom was intrinsically rooted in their traditional settlement patterns and kinship networks.

As we have seen, Doukhobors historically settled in rural agrarian areas in small isolated villages. It was this pattern of settlement that facilitated the social relationships based on kinship and locality, interaction between individuals, concepts of family identity and shared cultural traditions upon which these names were based.

At the same time, kinship networks were historically one of the most significant factors organizing and structuring Doukhobor life. Comprised of extended family members living in close proximity, they were the basic unit of social organization within the village and were essential in the use and transmission of these names.

It was within this kin-based village structure that *ulichnye familii* became customary among Doukhobors as a means of differentiating and identifying village families. As long as this structure continued to be maintained, the folk custom remained a vibrant, relevant and useful part of their cultural repertoire.

4.1. In Canada

However, by 1905 on the Canadian prairies, the Doukhobors' traditional settlement patterns and kinship networks were under siege.

When they took up the lands reserved for them in Saskatchewan, most Doukhobors entered for homesteads individually, but farmed them communally while living in villages. However, an influx of land-hungry settlers in the vicinity of the Doukhobor reserves and growing public backlash forced the Canadian government to withdraw the concessions it had originally granted the Russian sectarians. It now insisted that individual cultivation and residency requirements be strictly satisfied; a pledge of allegiance to the Crown be given as prerequisite to continued entry; and individual patents be applied for within prescribed deadlines.¹⁵ A homestead crisis ensued, dividing the Doukhobor community into two factions. Under mounting pressure, a third of the Doukhobors (the 'Independent Doukhobors') vacated their villages to take up residence on their individual homesteads. The remaining two-thirds (the 'Community Doukhobors') refused on religious grounds and had their homestead entries cancelled in 1907; they subsequently moved to privately purchased land in British Columbia, Alberta and elsewhere in Saskatchewan to establish new communal settlements. Consequently, by 1918, most original Doukhobor villages in Saskatchewan stood empty and abandoned.

Those Independent Doukhobors who left their villages to live on individual homesteads were among the first to relinquish *ulichnye familii*. With their fewer numbers, lower population densities and dispersed pattern of settlement, the social conditions that necessitated these names no longer existed among them. That is, they no longer had an immediate social need to differentiate between families with the same surnames living in the same place. Moreover, the long-standing kinship networks that sustained these names as a folk custom had been fragmented among them as a result of the division over homesteads. And while Independent Doukhobors struggled to preserve their Russian language and culture, their openness to the influences of Canadian society (i.e. public education in English schools, mixed marriages, etc.) contributed towards their eventual assimilation and integration. As a consequence, the folk custom gradually waned among them. By the 1920s and 1930s, those Independent Doukhobors who retained an affinity towards their *ulichnye familii* adopted them (11 names) as official surnames while the remainder slowly disappeared from daily use.

Community Doukhobors, by contrast, continued to live in villages across Western Canada for several more decades. Organized as the Christian Community of Universal Brotherhood ('CCUB'), they worked their agricultural lands in common and established various communal industrial enterprises. Given their village lifestyle, greater numbers and higher population densities, together with their iso-

¹⁵ See Szalasznyj, K.R.M. (1977). The Doukhobor homestead crisis 1898–1907 (MA thesis). University of Saskatchewan, Saskatchewan; Tracie, *supra* note 11.

lation and resistance to Canadian values and way of life, one might expect their use of *ulichnye familii* to have continued unabated. However, there were several factors that mitigated against this. First, the villages established by Community Doukhobors after 1908 differed radically from the traditional model and consisted of single or double large multi-family residences in which as many as 30 to 50 people resided.¹⁶ This new pattern of settlement effectively eliminated the single-family household as the basis of social organization amongst them; and it was this basic social unit upon which *ulichnye familii* were founded. Second, most CCUB villages were comprised of deliberately mixed populations of families originating from different places in the Caucasus. This redistribution of Community Doukhor families disrupted the generations-old local kinship networks through which *ulichnye familii* had been maintained. This is not to suggest that Community Doukhobors did not continue to use these names; many, in fact, did. However, the folk custom never regained the prominence it once had among them, generations earlier. By the 1930s, a number of Community Doukhor families officially adopted their *ulichnye familii* (10 names) as surnames. But following the dissolution of the CCUB in 1937–1939¹⁷ and subsequent breakup of communal villages, Community Doukhobors began to assimilate and adopt Canadian culture, and the majority of these names, little by little, passed out of common use.

Today, only a small and dwindling number of Canadian Doukhor elders in their seventies, eighties and nineties still remember the *ulichnye familii* that were once commonplace among their parents and grandparents.

4.2. In the Caucasus

A different situation emerged in the Caucasus, where despite the upheavals of war, revolution and collectivization, the isolated rural villages of the Doukhobors remained largely intact throughout the first three quarters of the 20th century.¹⁸ The relative stability of settlements and kinship networks ensured the uninterrupted continuity of *ulichnye familii* among local Doukhobors there. Not only did Doukhobors in Georgia and Azerbaijan preserve and maintain many of these names from the 19th century, they continuously created new ones throughout this period.

¹⁶ The CCUB nucleated settlements were deliberately planned to facilitate a more communal lifestyle than traditional Doukhor linear settlements.

¹⁷ By 1924, the CCUB was the largest communal organization in North America. However by 1937, mounting debt, property losses and decreased membership forced it into bankruptcy and dissolution: see Woodcock and Avakumovic, *supra*, note 9.

¹⁸ Except for the migration of 4,500 Doukhobors to Sal'sk *rayon*, Rostov *oblast*, Russia and another 500 to Mikhailovka *rayon*, Zaporozh'e *oblast*, Ukraine in 1921–1924, the Doukhor population in the Caucasus remained relatively stable during the first three quarters of the 20th century.

To illustrate, out a sample of 275 *ulichnye familii* identified by the writer, 173 were actively used by Doukhobors in the Bogdanovka and Dmanisi *rayons* ('regions') of Georgia and Kedabek *rayon* of Azerbaijan during the early to mid-20th century. Of these, 123 names originated in the previous century, while at least 50 were coined in that century. Far from being moribund, the folk custom remained robust and continually evolving among the Caucasian Doukhobors of this period.

Perhaps inevitably, however, the depopulation of Doukhobor villages in the Caucasus began in the 1960s and continued gradually through the 1970s and 1980s. The pursuit of employment opportunities and post-secondary education, as well as the desire for warmer climates, to leave the isolated frontier, and to be among ethnic Russians all contributed to the steady outflow of Doukhobor migrants to various regions of Russia and Russian-speaking Ukraine.¹⁹ In the 1990s and 2000s, economic hardship, regional instability and ethnic tensions during the collapse of the Soviet Union drove many of the remaining Doukhobors in the Caucasus to migrate *en masse* to Russia.²⁰

The unprecedented disruption and dispersal of Doukhobor settlements in the Caucasus over little more than a generation has led to a rapid breakdown of traditional values, lifestyle and social relationships among Doukhobor families living in the post-Soviet republics. This process is further hastened by the wholesale adoption of mainstream Russian culture, intermarriage, advanced education and urbanization among younger generations of Doukhobors.

Today, many Doukhobors in the post-Soviet republics in their forties, fifties or older still readily recall the *ulichnye familii* used in their native villages. However, they have become a nostalgic memory of times gone by and are no longer actively used among them. The present situation is perhaps best summarized by Lyubov Kalmykova, aged 54, of Gorelovka, Georgia, who observed that 'our Doukhobor customs are retreating into history; we still remember something, but our children do not know anything...'

CONCLUSION

A longstanding folk tradition among rural peasants in Tsarist Russia, *ulichnye familii* were extensively adopted by Doukhobors in the Caucasus during the 1841 to

¹⁹ During this period, Doukhobors from Georgia and Azerbaijan migrated individually and in small groups to Stavropol and Rostov *oblasts*, Russia, Krymskaya *oblast*, Ukraine and elsewhere.

²⁰ In 1989–1994, 750 Doukhobors from Georgia migrated to Chern and Kamenka *rayons*, Tula *oblast*, Russia. In 1998–1999, 300 more relocated to Kletnya *rayon*, Bryansk *oblast*, Russia. Finally, in 2007–2008, 270 Georgian Doukhobors resettled to Pervomaysky *rayon*, Tambov *oblast*, Russia. Other Doukhobors migrated individually and in small groups to various regions of Russia.

1886 period. The sectarians primarily engaged in this practice to meet a particular problem within their society: the need to distinguish among multiple households sharing the same surname in a village. Passed down to succeeding generations and transferred between settlements, *ulichnye familii* became a recognized form of address within Doukhobor society, helping structure kinship networks and organize social interactions among villagers. A ubiquitous part of their common culture for generations, today *ulichnye familii* have all but disappeared among Doukhobors, as a result of their assimilation, dispersal and modernization.

REFERENCES

- Agafonov, I.S. (16.12.2017). Correspondence with the author re: Gyurdzhev (Agafonov) name. Minsk, Belarus.
- Atamanov, F.A. (01.08.2017). Correspondence with the author re: Atamanov (Golubov) name. Novograd-Volinsky, Ukraine.
- Barnes, A. (13.01.2019). Correspondence with the author re: Nestorov (Ozerov/Kinyakin) name. Sundre, Alberta, Canada.
- Bondoreff, J.I. (1984). Ospennia “Dug-out” Hut Village 1899–1904. Bridging the Years: Era of Blaine Lake and District 1790–1980 (s. 22–24). Blaine Lake: Town of Blaine Lake and Rural Municipality of Blaine Lake #434.
- Brandon Daily Sun (02.10.1939). New Deal for Doukhobors. (s. 12). Brandon, Manitoba, Canada.
- Chernoff, W. (08.07.2017). Interview with the author re: Tolstukhin (Chernov) name. Fredericton, New Brunswick, Canada.
- Chernoff, F.F. (15.08.2008). Correspondence with the author re: Nikolenkov and Mikheev (Chernov) names. Winnipeg, Manitoba, Canada.
- Chutskov, V.M. (22.03.2002). Correspondence with the author re: Semin and Prudnisky (Chutskov) names. Tbilisi, Georgia.
- Denisoff, N.J. (01.08.2006). Interview with the author re: Denisov (Chernenkov) name. Glade, British Columbia, Canada.
- Goncharov, F. (04.10.2017). Correspondence with the author re: Skvortsov (Goncharov) name. Gyumri, Armenia.
- Goncharova, L.N. (18.04.2017). Correspondence with the author re: Gorelovka names. Mimyy, Russia.
- Goncharova, L.N. (2012). *Malaya Sibir’ — Dukhoboriya*. Bryansk.
- Goncharova, L. (16.05.2017). Correspondence with the author re: Maksimushkin (Markin/Savenkov) name. Yessentuki, Russia.
- Gor’kova, P. (30.08.2017). Correspondence with the author re: Tikhonov (Tarasov) and Koval’ev (Tarasov) names. Dubovka, Russia.
- Gubanova, M. (04.10.2017). Correspondence with the author re: Zaichikov (Tolmchaev) and Abrashin (Kalmykov/Astafurov) names. Tsvetochnoye, Russia.
- Inikova, S.A. (2003). Tsena ‘Tsarstva Bozh’ego’ na Molochnykh Vodakh (1802–1841). *Religiovedenie* (No. 3). Blagoveshchensk: Izd. AmGU.
- Kanigan, V. (15.06.2002). Correspondence with the author re: Telegin (Novokshonov) name. Castlegar, British Columbia, Canada.
- Kalkmakoff, M.S. (15.06.2007). Interview with the author re: Buchanan names. Canora, Saskatchewan, Canada.

- Kalmakoff, N.N. (1976). Kalmakoff Family History. Canora, Saskatchewan, Canada.
- Kalmakoff, S.S. (1972). Correspondence with J.A. Kalmakoff re: Novo-Gorelovka Kalmykov names. Vernon, British Columbia, Canada.
- Kalmykov, F.V. (01.03.2017). Correspondence with the author re: Novo-Gorelovka names. Novo-Blagodarnoye, Russia.
- Kalmykov, Y. (12.01.2018). Correspondence with the author re: Kolobkov and Mairamov (Kalmykov) names. Moscow, Russia.
- Kalmykova, L. (09.11.2017). Correspondence with the author re: Lunin and Mavrin (Kalmykov) names. Tula, Russia.
- Kalmykova, P. (21.06.2017). Correspondence with the author re: Gorelovka, Spasovka, Orlovka and Efremovka Kalmykov names. Arkhangel'skoye, Russia.
- Karnitsky, P.N. (1988). Karnitsky, Polly N. Spinning Stories: A Woven History, Kamsack, Togo, Veregin, Runnymede, Cote (s. 509–510). Kamsack: Kamsack History Book Committee.
- Konkin, J. (01.08.2014). Correspondence with the author re: Korovin (Filippov) name. Saskatoon, Saskatchewan, Canada.
- Krasnikova, E. (05.02.2018). Correspondence with the author re: Efremovka names. Kommayak, Russia).
- Krasnikova, T. (05.10.2017). Correspondence with the author re: Spasovka and Gorelovka names. Arkhangel'skoye, Russia.
- Kuchin, V.V. (17.01.2018). Correspondence with the author re: Tselinsky names. Rostov-na-Donu, Russia.
- Langham & District History Book Committee (2007). Langham & District History, 1907–2007. Langham, Saskatchewan.
- Lapshinoff, S. (12.01.2018). Correspondence with the author re: Slepoff (Antifaef) name. Crescent Valley, British Columbia, Canada.
- Library & Archives Canada. 1901 Census of Canada. Microfilm Reel Nos. T-6431, T-6432, T-6434, T-6552-T6554.
- Library & Archives Canada. Department of the Interior Papers. Record Group 15, Volumes 754-758, File 494483; Volumes 1163-1168, Files 5391335, 5404640-5404692, 5412425-5412501, 5412973.
- Library & Archives Canada. Ship Passenger Lists, 1865–1922. Microfilm Reel Nos. C-4519, C-4542, C-4784, C-7341, T-481–T-486, T-494, T-497, T-498, T-505, T-513, T-518, T-4692, T-4699, T-4721, T-4738, T-4741, T-4744, T-4745, T-4768, T-4769, T-4774–T-4779, T-4783–T-4785, T-4787–T-4790, T-4794, T-4795, T-4823, T-14715, T-14729, T-14734, T-14746, T-14801, T-14811, T-14815, T-14816, T-14825, T-14826, T-14829, T-14931, T-15160, T-15224.
- Lupina, Y. (04.10.2017). Correspondence with the author re: Soldatov (Kurbatov) name. Cherkessk, Russia.
- Makaseev, N. (05.01.2018). Correspondence with the author re: Tatosov (Makaseev) name. Anapa, Russia.
- Makaseeva, O. (25.10.2017). Correspondence with the author re: Tatosov (Makaseev) name. Moscow, Russia.
- Makhonin, M.A. (01.11.2017). Correspondence with the author re: Gorelovka and Spasovka names. Sevastopol, Russia
- Makortoff, F.F. (28.03.2018). Correspondence with the author re: Suropov (Makhortov) name. Castlegar, British Columbia, Canada.
- Maloff, P.N. (1948). Dukhobortsy: Ikh istoriia, zhizn i bor'ba (North Kildonan, Manitoba: J. Regehr.
- Markina, T. (19.12.2012). Correspondence with the author re: Gorelovka names. Tyumen Russia. National Archives of Armenia. Fond 133, Opis 1, Delo 3063 and 3123.
- Osloпова, T. (30.12.2017). Correspondence with the author re: Oslopov names. Tula, Russia.

- Pas'ko, M.V. (29.10.2017). Correspondence with the author re: Strelkov (Popov) name. Zernograd, Russia.
- Pereverzeva, N. (17.01.2018). Correspondence with the author re: Tselinsky names. Rostov-na-Donu, Russia.
- Petroff, S.J. (19.12.2002). Interview with the author re: Buchanan names. Canora, Saskatchewan, Canada.
- Pirogov, N. (25.10.2018). Correspondence with the author re: Vasil'chikov (Trofimenkov) name. Cambodia.
- Popoff, E.A. (15.06.1999). Correspondence with the author re: Doukhobor names. Grand Forks, British Columbia, Canada.
- Popoff, E.A. (1956). *Rasskazy iz Istorii Dukhobortsev*. Grand Forks, British Columbia: Union of Spiritual Communities of Christ.
- Popoff, E.A. (14.01.2018). Interview with the author re: Doukhobor *ulichnye familii*. Grand Forks, British Columbia, Canada.
- Popoff, E.A. (2008). *A Turbulent Century of Transition*. USCC Youth Festival Booklet (Brilliant, Union of Spiritual Communities of Christ).
- Popova, A. (15.06.2002). Correspondence with the author re: Dmanisi names. Moscow, Russia.
- Popov, A.S. (2006). *Autobiography of a Siberian Exile*. E.A. Popoff (Trans.) (Kelowna, British Columbia).
- Popove, M. (15.07.2017). Interview with the author re: Vakulikh (Strelyaev) name. Pass Creek, British Columbia, Canada.
- Postnikoff, T.G. (1982). *Childhood Recollections*. Blaine Lake, Saskatchewan.
- Rasskazova, N. (08.10.2016). Correspondence with the author re: Slavyanka names. Kochubeevskoye, Russia.
- Reibin, S.F. (1955). *Toil and Peaceful Life*. Sacramento, California.
- Saskatchewan Archives Board. *Census of Independent Doukhobors*, Microfilm Reel No. R-2.46.
- Semenoff, J.J. (01.07.2005). Correspondence with the author re: Golubenkov (Golubov) name. Grand Forks, British Columbia, Canada.
- Shaido, T. (25.01.2018). Correspondence with the author re: Novo-Gorelovka names. Vitebsk, Belarus.
- Sherstobitov, Y.A. (22.01.2018). Correspondence with the author re: Efremovka names. St. Petersburg, Russia.
- Shukin, H.P. (15.06.2001). Interview with the author re: Havrushin (Shukin) and Kurnosov names. Kamsack, Saskatchewan, Canada.
- Slastukhin, V. (01.05.2016). Correspondence with the author re: Gorelovka names. Gorelovka, Georgia.
- Soukeroff, J. (11.01.2019). Correspondence with the author re: Maximov name. Castlegar, British Columbia, Canada.
- State Archives of the Azerbaijan Republic. Fond 10, Opis 32, Delo 10; Fond 43, Opis 2, Delo 7179 and 7352.
- State Archives of Odessa Oblast. Fond 1, Opis 219, Delo 3; Opis 151, Delo 77; Opis 152, Delo 16; Opis 153, Delo 9; Opis 154, Delo 23; Opis 166, Delo 32.
- State Historical Archives of Georgia. Fond 254, Opis 2, Delo 2091; Opis 2, Delo 338; Opis 3, Delo 276; Opis 3, Delo 118, 123, 189, 191, 275, 276; Opis 3, Delo 1541, 1559, 1617, 1865, 1866, 1888, 1893, 1889, 1892.
- Sukharev, N. (08.02.2018). Correspondence with the author re: Tselina names. Vasil'evka, Russia.
- Sukhorukova, P. (04.01.2018). Correspondence with the author re: Mysin, Chuparov (Goncharov) and Aglichanov (Sukhorukov) names. Bryan'sk, Russia.

- Sukhorukov, A. (10.11.2017). Correspondence with the author re: Sukhorukov names. Zheleznovodsk, Russia.
- Sukhorukov, B. (01.11.2017). Correspondence with the author re: Migralev (Sukhorukov) name. Belgorod, Russia.
- Sukhorukov, V. (07.11.2017). Correspondence with the author re: Fedin (Sukhorukov) name. Tyumen, Russia.
- Sulerzhitskii, L.A. (1982). To America with the Doukhobors M. Kalmakoff (Trans.). Regina, Saskatchewan: Canadian Plains Research Center, University of Regina.
- Swetlow, S.C. (15.08.1998). Correspondence with the author re: Lunin (Svetlichnev) name. Vancouver, British Columbia, Canada.
- Tamilin, A. (13.01.2018). Correspondence with the author re: Dudkov and Trusikov (Tamilin) names. Tambov, Russia.
- Terletsky, V.I. (1911). *Sekta Dukhoborov'*. M.A. Kal'nev (red.). Russkie Sektanty, ix uchenie, kul'ti i sposoby propagandy. Odessa: E.I. Fesenko.
- Vanin, J.G. and Strukoff, W.P. (1988). Doukhobor Villages. History Coming Alive: R.M. of St. Philips, Pelly and District, (s.10–12, Vol. 1). Pelly: St. Philips, Pelly and District History Book Committee.
- Vasilenkova, S. (07.01.2017). Correspondence with the author re: Novo-Spasovka names. Kurganinsk, Russia.
- Verigin, M.M. (22.07.2005). Interview with the author re: Barchukov (Kolesnikov) name. Cowley, Alberta, Canada.
- Vyshlova, T. (10.10.2017). Correspondence with the author re: Gryakov and Aseev (Goncharov) names. Novopetrovsky, Russia.
- Vasilenkoff, M. (24.03.2018). Correspondence with the author re: Vakulikh (Strelyaev) and Suropov (Makhortov) names. Pass Creek, British Columbia, Canada.
- Zybin, V.V. (1964). 'Ispoved' Starika Dukhobortsa: Vospominaniya o Pereselenii Dukhobortsev v Kanadu. Saskatchewan Archives Board, J.A. Popoff Fonds, S-A 562).

APPENDIX: AN INVENTORY OF DOUKHOBOR *ULICHNYE FAMILII*

The following is an inventory of extant *ulichnye familii* occurring among the Doukhobors of the Caucasus and Canada during the 19th and 20th centuries. Based on extensive field interviews with Doukhobor elders in Canada, Russia, Georgia and Azerbaijan and through comprehensive archival research of Imperial Russian and Canadian records as well as published Doukhobor literature, it contains 275 names used by Doukhobor families.²¹ It includes, wherever possible, the corresponding official surname of the family; original head of household to which the name pertained; the settlements²² in which it occurred; and whether the name was subsequently legally adopted as an official surname. As these *ulichnye familii* were predominantly oral, informal and colloquial, this inventory is not and cannot be exhaustive.

²¹ Several names in this Appendix (Andreev, Barchukov, Gerasimov, Kovalev, Larin, Lunin, Mitin, Nazarov, Nestorov, Novikov, Petrov, Seminishchev, Tikhonov, Vanin, Utkin and Zhikharev) occurred historically as both official surnames and as *ulichnye familii* among the Doukhobors. However, such names almost always applied to unrelated families living in different settlements and time periods.

²² Saskatchewan reserves denoted as: NR (North Reserve), SR (South Reserve), GSA (Good Spirit Lake Annex) and SAR (Saskatchewan Reserve).

ABRASHIN (Abrasha < Abram). Of the household of Abram Trofimovich Kalmykov (b. 1792) of Goreloye village, recorded in the cameral list of Akhhaltsikhe *uezd* in 1853. Transferred to Spasskoye village in the 1920s. Also applied to Ivan Ivanovich Astafurov (b. 1904) when he was adopted into this family.

ABROSIN (Abrosya < Abrosim). Of the household of Abrosim Petrovich Abrosimov (b. 1820) of Goreloye village, recorded in the cameral list of Akhalkalaki *uezd* in 1873. Also applied to Abrosimov's grandson-in-law, Ivan Grigor'evich Balabanov (b. 1898) when he joined the household.

AFONIN (Afonya < Afanasy). Used by an unidentified family from Efremovka village, Akhalkalaki *uezd* in the late 19th century. Derived from the name of the head of household.

AGLICHANOV (*aglichan* < *anglichan* or 'Englishman'). Of the household of Nikolai Alekseevich Sukhorukov (b. 1885) of Spasskoye village, Akhalkalaki *uezd*. During the Russian Civil War, wartime shortages resulted in looting in the village; Sukhorukov's wife Mariya (b. 1890) caught a neighbour stealing and started a fight; the neighbour derisively called her *aglichanka*; at the time England was considered an enemy, having intervened against the Red Army.

AKHREMOV (Akhrem < Efrem).²³ Of the household of Efrem Nikitich Gubanov (b. 1857) of Goreloye village, recorded in the family list of Akhalkalaki *uezd* in 1886.

ALEKSASHIN (Aleksasha < Aleksandr). Of the household of Aleksandr Tikhonovich Fofonov (b. 1812) of Novo-Troitskoye village, recorded in the cameral list of Elisavetpol *uezd* in 1853. Transferred to Terpeniye, Kars *okrug* in 1880; Vernoye (SR) and Novo-Troitskoye (GSA), Saskatchewan in 1899; and surrounding districts in 1907–1918.

ALESHKIN (Aleshka < Aleksei). Of the household of Aleksei Osipovich Uglov (b. 1850) of Orlovka village, recorded in the family list of Akhalkalaki *uezd* in 1886. Transferred to Efremovka village in the 1920s.

ANDREEV (Andrei). Of the household of Andrei Vasil'evich Beloivanov (b. 1887) of Slavyanka village, recorded in the family list of Elisavetpol *uezd* in 1908.

ANIKUSHIN (Anikusha < Anikei). Of the household of Anikei Filippovich Popov (b. 1803) of Rodionovka village, recorded in the cameral list of Akhhaltsikhe *uezd* in 1853. Transferred to Troitskoye and Vozneseniye (NR), Saskatchewan in 1899 and surrounding district in 1912; Uspeniye (NR) in 1908; Glade and Crescent Valley, British Columbia in 1912.

ANISIN (Anisa < Anis'ya).²⁴ Of the household of Anis'ya Petrova (b. 1795), wife of Nikita Petrovich Petrov of Slavyanka village, recorded in the cameral list of Elisavetpol *uezd* in 1853. Transferred to Utesheniye (GSA), Saskatchewan in 1899; and surrounding district in 1910.

ANTONOV (Anton). Used by an unidentified Lezhebokov family from Bogdanovka village, Akhalkalaki *uezd* in the late 19th century. Derived from the name of the head of household. Transferred to Vasil'evka, Sal'sk *okrug* in 1922.

ANTOSHIN (Antosha < Anton). Of the household of Anton Fedorovich Trofimenkov (b. 1875) of Spasskoye village, recorded in the family list of Akhalkalaki *uezd* in 1886. Transferred to Trudovoye, Sal'sk *okrug* in 1922.

ANYUTUSHKIN (Anyutushka < Anyuta < Anna)²⁵. Of the household of Anna Vasil'evna Verigina (b. 1860) of Otradnoye village (SR), recorded in the census of Saskatchewan in 1901.

²³ Prior to adopting *Akhremov*, this family was known by the alternate name *Bezborodin*.

²⁴ Prior to adopting *Anisin*, this family was known by the alternate name *Petrenkov*.

²⁵ The Doukhobor settlement *Anyutushkino selo* or "Anutooshkin village" in the Ootischeniya district of British Columbia (1909–1938) received its name from this family.

Widowed twice with children and step-children from both marriages (some bearing the Podovinikov surname and some the Semenov surname), Anyutushka cared for all of these children with great kindness and love. Because of this, her brother, Doukhor leader Petr Vasil'evich Verigin, bestowed the name 'Anyutushkin' upon them so that they would all be identified with this matriarch. Transferred to Brilliant, British Columbia in 1912. Officially adopted by some descendants as 'Anutooshkin' in the 1920s.

AREKHOV (Arekha < Arefei).²⁶ Also known as **ARESHIN** (Aresha < Arefei). Of the household of Arefei Antonovich Verigin (b. 1798) of Slavyanka village, recorded in the cameral list of Elisavetpol *uezd* in 1853. Transferred to Blagosklonnoye (GSA), Saskatchewan in 1899 and surrounding district in 1911; and Brilliant, British Columbia in 1912. Officially adopted by some descendants as 'Arekoff' or 'Arehoff' in the 1920s.

ARININ (Arina < Irina). Of the household of Irina Kalmykova (b. 1829), widow of Timofey Petrovich Kalmykov of Goreloye village, recorded in the family list of Akhalkalaki *uezd* in 1886. Transferred to Efremovka village in the 1920s.

ARININ (Arina < Irina). Of the household of Irina Agafonova (b. 1860), wife of Andrei Alekseevich Agafonov of Slavyanka village, recorded in the family list of Elisavetpol *uezd* in 1908.

ARKHIPOV (Arkhip). Of the household of Arkhip Semenovich Savenkov (b. 1787) of Orma-sheni village, recorded in the cameral list of Tiflis *uezd* in 1853. Transferred to Bashkichet village in 1909.

ASKYAROV (*askyar* or 'soldier' in Turkic).²⁷ Of the household of Vasily Vasil'evich Filippov (b. 1892) of Slavyanka village, recorded in the family list of Elisavetpol *uezd* in 1935. Filippov served in the Azerbaijan Soviet Socialist Republic army and was thus nicknamed *askyar* by his Azeri neighbours in the village.

ATAMANOV (*ataman* or 'chief', 'leader'). Of the household of Vasily Ivanovich Golubov (b. 1832) of Slavyanka village, recorded in the cameral list of Elisavetpol *uezd* in 1860. From the 1860s to 1880s, Golubov was *ataman* of the local Doukhor Cossacks that patrolled and safeguarded the village from robbers and bandits. Officially adopted by descendants in the 1920s.

BABAKOV (*babaka* < *baba* or 'grandmother'). Of the household of the widow Anna Petrovna Ungloved (b. 1816) of Orlovka village, recorded in the family list of Akhalkalaki *uezd* in 1886. The family received this name because it was headed by this grandmother. Transferred to Goreloye village in 1894.

BABANIN (*babanya* < *baba* or 'grandmother'). Of the household of Semen Fedoseevich Babakaev (b. 1833) of Slavyanka village, recorded in the cameral list of Elisavetpol *uezd* in 1873. The family was sometimes known by this similar-sounding name. Transferred to Spasovka, Kars *okrug* in 1880; Spasovka (SAR), Saskatchewan in 1899; Gromovoye (NR) in 1906; and Ootischenia, British Columbia in 1912.

BARABULIN (*barabul'ya* or 'red mullet' fish).²⁸ Of the household of Nikolai Petrovich Sukhorukov (b. 1925) of Goreloye, Georgia. Sukhorukov was nicknamed 'barabul'ya' as a youngster.

BARCHUKOV. Of the household of Kirill Grigor'evich Kolesnikov (b. 1820) of Slavyanka village, recorded in the cameral list of Elisavetpol *uezd* in 1853. Barchukov (*barchuk* < *barin* or 'nobleman') was the maiden name of his wife Mariya (b. 1820), which became extinct in the male

²⁶ The Doukhor settlement *Arekhovo selo* or "Arekhoff village" in the Winlaw district of British Columbia (1912–1938) received its name from this family.

²⁷ Prior to adopting *Askyarov*, this family was known by the alternate name *Churukov*.

²⁸ Prior to adopting *Barabulin*, this family was known by the alternate name *Mikhailin*.

line of her family.²⁹ Transferred to Terpeniye, Kars *okrug* in 1880; Uspeniye (SAR), Saskatchewan in 1899; Brilliant, British Columbia in 1912.

BARYCHKIN (*borychka* < *borych* or ‘pepper’ in Turkic). Of the household of Kondrat Fedorovich Chuchmaev (b. 1833) of Goreloye village, recorded in the cameral list of Akhalkalaki *uezd* in 1873. Chuchmaev was nicknamed *borychka*, presumably because he grew, ate or traded in peppers.

BEZBORODIN (*bezboroda* or ‘beardless’). Of the household of Nikifor Nikitich Gubanov (b. 1786) of Goreloye village, recorded in the family list of Melitopol *uezd* in 1845. Gubanov or a forebear received the nickname *bezboroda* presumably because he did not wear a beard in the Old Russian style. Transferred to Goreloye, Akhalkalaki *uezd* in 1845.

BOZHIY (‘Godly’).³⁰ Of the household of Petr Ivanovich Medvedev (b. 1860) of Tambovka village (SR), recorded in the village census of Saskatchewan in 1905. This name was bestowed upon Medvedev by Doukhobor leader Petr Vasil’evich Verigin because of his outstanding faith and belief. Transferred to Perry Siding, British Columbia in 1912; and Cowley, Alberta in 1916. Officially adopted as ‘Bojey’ by family members in the 1920s.

BURBALEV (*burbal* or ‘bubble’). Of the household of Fyodor Ivanovich Vasilenkov (b. 1862) of Slavyanka village, recorded in the family list of Elisavetpol *uezd* in 1908. Most likely, Vasilenkov was teasingly given the dialect nickname *burbal* as a young child.

BUTUZOV (*butuz* or ‘chubby child’, ‘kiddy’).³¹ Of the household of Dmitry Semenovich Markin (b. circa 1915) of Goreloye, Akhalkalaki *uezd*. In all likelihood, Markin was playfully given the nickname *butuz* as a youngster.

CHISTYAKOV (*chistyak* or ‘cleanser’, ‘purger’).³² Of the household of Petr Petrovich Verigin (b. 1881), leader of the Middle Party Doukhobors in Russia from 1906 to 1927 and the Community Doukhobors in Canada from 1927 to 1939. This name was bestowed upon Verigin by his followers in Russia and Canada in the 1920s, who believed he was destined to delineate what was an authentic understanding of Doukhobor principles from what was not.

CHULKOV (*chulok* or ‘sock’, ‘stocking’). Of the household of Savely Antonovich Kazakov (b. 1830) of Orlovka village, recorded in the cameral list of Akhalkalaki *uezd* in 1873. Kazakov was nicknamed *chulok* presumably because of the stockings he made or wore. Transferred to Vera (NR), Saskatchewan in 1899; and surrounding district in 1910.

CHUPUROV (*chupur* or ‘pockmarked’ in Turkic).³³ Of the household of Dmitry Ivanovich Goncharov (b. circa 1890) of Goreloye village, Akhalkalaki *uezd*. Goncharov received this Turkic nickname, presumably because he matched this physical description.

²⁹ The last male member of the original Doukhobor family, *Akim Vasil’evich Barchukov* (b. 1768), died in Spasskoye village, Melitopol *uezd* in the 1840s.

³⁰ The Doukhobor settlement *Bozhoye selo* or “Bojey village” in the Cowley district of Alberta (1916–1938) and Bojey Road in Perrys, British Columbia received its name from this family.

³¹ Prior to adopting *Butuzin*, this family was known by the alternate name *Mikitin*. The lane known as *Butuzov pereulok* in Gorelovka, Tiflis (Georgia) was named after this family.

³² The Doukhobor settlement *Chistyakovka* in the Tselina district of Rostov *oblast*, Russia (1921–) and the settlement area *Chistyakovo* or *Chistyakovka* in the Grand Forks district of British Columbia (1937–1943) were named after this *ulichnaya familiya*.

³³ Prior to adopting *Chupurov*, this family was known by the alternate name *Gryakov*.

CHURUKOV (*churuk* or ‘cigar’).³⁴ Of the household of Semen Ivanovich Filippov (b. 1832) of Slavyanka village, recorded in the cameral list of Elisavetpol *uezd* in 1873. Filippov received the dialect nickname *churuk*, probably because he often smoked cigars.

CHUTSENKOV. Of the household of Semen Andreevich Chutskov (b. 1812) of Tambovka village, recorded in the cameral list of Akhaltsikhe *uezd* in 1853. Impoverished compared to other households, the Chutskov (*chutkiy* or ‘sharp of hearing’) family was sometimes known by this diminutive form of their surname.

CHYORIKOV (*chyorik* < *chyor* or ‘black’). Used by an unidentified Smorodin family from Goreloye village, Akhalkalaki *uezd* in early 20th century. Derived from the nickname *chyorik*, given to a head of household with black hair or eyes or dark, swarthy features.

DARIN (Dar’ya). Of the household of Dar’ya Popova (b. 1819), widow of Stepan Danilovich Popov of Slavyanka village, recorded in the cameral list of Elisavetpol *uezd* in 1860. Transferred to Terpeniye, Kars *okrug* in 1880; Terpeniye (SAR), Saskatchewan in 1899; and surrounding district in 1905. Officially adopted as ‘Dargin’ by some descendants in the 1920s.

DENISOV (Denis). Of the household of Denis Vasil’evich Chernenkov (b. 1798) of Bogdanovka village, recorded in the cameral list of Akhaltsikhe *uezd* in 1853. Transferred to Lebedevo (NR), Saskatchewan in 1899; Glade, British Columbia in 1912; Vasil’evka, Sal’sk *okrug* in 1922. Officially adopted as ‘Denisoff’ or ‘Denisow’ by some descendants in the 1920s.

DENNIKAREV (*dennikar* or ‘horse stall keeper’). Of the household of Leon Kireev (b. circa 1780) of Troitskoye village, recorded in the family list of Melitopol *uezd* in 1844. Kireev or a forebear probably kept or tended a *dennik* (‘horse stall’) in a stable, hence this archaic occupational name. Transferred to Slavyanka, Elisavetpol *uezd* in 1844.

DETOCHKIN (*detochkoy* < *detka* or ‘little child’, ‘kiddy’). Of the household of Vasily Ivanovich Tomilin (b. 1940) of Goreloye village, Georgia. Tomilin’s parents called him *detochkoy* for a long time, which became his nickname in adulthood.

DOBROV (*dobryi* or ‘good’). Used by an unidentified Bludov family from Bashkichet village, Borchali *uezd* in the late 19th and early 20th centuries. Derived from the nickname *dobryi*, given to a head of household, presumably because he was a kind, sensitive, good-natured person.

DOBRYNIN (Dobrynya). Of the household of *Gavrila Tikhonovich Tikhonov* (b. circa 1770) of Terpeniye, Melitopol *uezd*. An army deserter, Tikhonov hid among his coreligionists under forged documents bearing this name, presumably derived from the name of a mid-18th century progenitor.

DONGAROV (*dongar* or ‘hunchbacked’ in Turkic).³⁵ Of the household of Fyodor Ivanovich Filippov (b. 1905) of Slavyanka village, recorded in the family list of Elisavetpol *uezd* in 1935. Filippov’s wife was hunchbacked, and thus acquired the nickname *dongar* from her Azeri neighbours.

DUDKOV (*dudok* or ‘pipe’, ‘horn’). Of the household of Ivan Tikhonovich Tomilin (b. 1932) of Goreloye, Georgia. Tomilin was nicknamed *dudok* as a youngster because of his loud, booming voice.

DUKHOBOROV (*dukhobor* or ‘spirit wrestler’). Of the household of Minai Grigor’evich Ipakin (b. 1778) of Efremovka village, Melitopol *uezd*. An escaped serf, Ipakin hid among his coreligionists under forged documents bearing this name, derived from his adherence to the Doukhor faith.

³⁴ Prior to adopting *Churukov*, this family was known by the alternate name *Korovin*.

³⁵ Prior to adopting *Dongarov*, this family was known by the alternate name *Koroninsky*.

DUNIN (Dunya < Evdok'ya). Of the household of Evdok'ya Ivanovna Agafonova (b. 1897), wife of Ivan Andreevich Agafonov of Slavyanka village, recorded in the family list of Elisavetpol *uezd* in 1935.

EFIMOV (Efim). Of the household of Efim Alekseevich Rybalkin (b. 1862) of Novo-Goreloye village, recorded in the family list of Elisavetpol *uezd* in 1886.

EFREMOV (Efrem).³⁶ Of the household of Efrem Leonovich Kireev (b. 1795) of Slavyanka village, recorded in the cameral list of Elisavetpol *uezd* in 1853. Transferred to Utesheniye (GSA), Saskatchewan in 1899; and Brilliant, British Columbia in 1918.

EFREMOV (Efrem). Of the household of Petr Grigor'evich Evdokimov (b. 1790) of Rodionovka village, recorded in the cameral list of Akhalkalaki *uezd* in 1853. Efrem was presumably the name of a mid-18th century ancestor. Transferred to Vossianye (SR), Saskatchewan in 1899; Yorkton, Saskatchewan in 1912; and Brilliant, British Columbia in 1918.

EROKHIN. Of the household of Mikhail Anisimovich Terekhov (b. 1831) of Goreloye village, recorded in the cameral list of Akhalkalaki *uezd* in 1873. It may derive from either the name of an 18th century ancestor (Erokha < Erofei) or from the dialect nickname *erokha*, meaning 'stubborn', 'slovenly' or 'disheveled'.

ESIN (Esva < Iosif). Of the household of Iosif Iosifovich Vyshlov (b. circa 1780) of Efremovka village, recorded in the family list of Melitopol *uezd* in 1845. Transferred to Novo-Goreloye, Elisavetpol *uezd* in 1847. The name was also applied to Vyshlov's grandson-in-law, Evdokim Pavlovich Rybalkin (b. 1834) when he joined the household.

EVREICHIKOV (*evreichik* or 'Jew'). Of the household of Vasily Matveyevich Savenkov (b. 1832) of Orlovka village, recorded in the cameral list of Akhalkalaki *uezd* in 1873. Savenkov was nicknamed *evreichik* because he was considered greedy, enterprising and cunning; racial stereotypes commonly associated with Jews in Russia during that period. Transferred to the neighbouring village of Goreloye in 1894.

EVSIN (Evsei). Of the household of Evsei Il'ich Konkin (b. 1783) of Slavyanka village, recorded in the cameral list of Elisavetpol *uezd* in 1853. Transferred to Otradnoye (SR), Saskatchewan in 1905; and Brilliant, British Columbia in 1912.

EVSIN (Evsei). Used by an unidentified Trofimenkov family from Spasskoye village, Akhalkalaki *uezd* in the late 19th century. Derived from the name of the head of household. Transferred to Trudovoye, Sal'sk *okrug* in 1922.

FEDIN (Fedya < Fyodor). Of the household of Fyodor Ivanovich Kazakov (b. 1801) of Orlovka village, recorded in the cameral list of Akhalkalaki *uezd* in 1853. Transferred to Terpeniye and Voskriseniye (SR), Saskatchewan in 1899; Petrovo (SR) in 1912; and surrounding districts in 1912–1918.

FEDIN (Fedya < Fyodor). Of the household of Fyodor Ivanovich Sukhorukov (b. 1830) of Goreloye village, recorded in the family list of Akhalkalaki *uezd* in 1886.

FEDOSEEV (Fedosei). Of the household of Fedosei Alekseevich Kalmykov (b. 1812) of Novo-Goreloye village, recorded in the cameral list of Elisavetpol *uezd* in 1860.

FEDOTOV (Fedot). Belonging to the household of Fedot Petrovich Lezhebokov (b. 1893) of Bogdanovka village, recorded in the family list of Akhalkalaki *uezd* in 1895. Transferred to Vasil'evka, Sal'sk *okrug* in 1922.

³⁶ Prior to adopting *Efremov*, this family was known by the alternate name *Dennikarev*.

FEDULOV (Fedula < Fyodor). Of the household of Fyodor Stepanovich Zubkov (b. 1830) of Rodionovka village, recorded in the cameral list of Akhalkalaki *uezd* in 1873. Transferred to Vasil'evka, Sal'sk *okrug* in 1922.

FINASHIN (Finasha < Finogen). Also known as FINASOV (Finas < Finogen). Of the household of Finogen Vasil'evich Kalmykov (b. 1797) of Novo-Goreloye village, recorded in the cameral list of Elisavetpol *uezd* in 1853. Transferred to Novo-Goreloye (GSA) and Besednoye (SR), Saskatchewan in 1899 and surrounding districts in 1907; Blagoveshcheniye (SR) in 1908; and Cowley, Alberta in 1915.

FROLOV (Frol). Of the household of Frol Zbitnev (b. circa 1760) of Kirilovka village, recorded in the family list of Melitopol *uezd* in 1841. Transferred to Goreloye, Akhalkalaki *uezd* in 1841; Novo-Spasskoye, Elisavetpol *uezd* in 1847; Gorelovka, Kars *okrug* in 1880; Slavnoye (SR), Novo-Spasskoye (GSA) and Malaya Gorelovka (SAR), Saskatchewan in 1899; surrounding districts in 1907–1912.

GARASOV (*garas* < *zaras* or 'now').³⁷ Of the household of Nikolai Ignat'evich Sukhorukov (b. 1962) of Goreloye village, Georgia. Sukhorukov had a speech impediment and slurred his words; he was nicknamed *garas* because of how he mispronounced the word *zaras*.

GAVRUSHIN (Gavrusha < Gavriila). Also known as *HAVRUSHIN* (Havrusha < Havriila < Gavriila). Of the household of Gavriila Vasil'evich Shchukin (b. 1845) of Novo-Troitskoye village, recorded in the family list of Elisavetpol *uezd* in 1880. Transferred to Kirilovka, Kars *okrug* in 1880; Vernoye (SR), Saskatchewan in 1899; and surrounding district in 1911.

GERASIMOV (Gerasim). Also known as GARASIN (Garasya M < Gerasim). Of the household of Gerasim Prokof'evich Kalmykov (b. 1814) of Novo-Goreloye village, recorded in the cameral list of Elisavetpol *uezd* in 1853.

GEROV (Gerya < Gerasim). Of the household of Stepan Alekseevich Gerasimov (b. 1829) of Slavyanka village, recorded in the cameral list of Elisavetpol *uezd* in 1860. Transferred to Utesheniye (GSA), Saskatchewan in 1899; Brilliant, British Columbia in 1912.

GOLOVKOV (*golovka* < *golova* or 'head'). Of the household of Ivan Vasil'evich Strelyaev (b. 1888) of Slavyanka village, recorded in the family list of Elisavetpol *uezd* in 1935. Strelyaev may have received the nickname *golovka* because he was clear and astute, as the head of a household or leader, or because he had a prominent head on a slender neck.

GOLUBENKOV. Of the household of Marfa Golubova (b. 1825), widow of Vasily Ivanovich Golubov of Slavyanka village, recorded in the cameral list of Elisavetpol *uezd* in 1873. Widowed young with small children and little means of livelihood, Golubova (*golub* or 'dove') was known by this diminutive surname. Transferred to Otradnoye (SR) and Utesheniye (GSA), Saskatchewan in 1899 and surrounding districts in 1911; Brilliant, British Columbia in 1912.

GONCHARIK. Of the household of Mikhail Petrovich Goncharov (b. 1947) of Goreloye village, Georgia. The family was known by this diminutive form of their surname to distinguish them from other Goncharov (*gonchar* or 'potter') households.

GORLOV (*gorlo* or 'throat'). Of the household of Il'ya Dmitrovich Bykanov (b. 1776) of Rodionovka village, recorded in the family list of Melitopol *uezd* in 1841. Bykanov may have been nicknamed *gorlo* because he had a loud voice or shout. Transferred to Rodionovka, Akhalkalaki *uezd* in 1841; Terpeniye (SR) village, Saskatchewan in 1899; Grand Forks, British Columbia in 1912.

GORSHKOV (*gorshok* or 'pot'). Of the household of Ignat Fedorovich Gorshenin (b. 1846) of Rodionovka village, recorded in the cameral list of Akhalkalaki *uezd* in 1873. The family was

³⁷ Prior to adopting *Garasov*, this family was known by the alternate name *Mikhailin*.

sometimes known by this similar-sounding name, derived from the same root as their official surname (*gorshenya* or ‘potter’). Transferred to Vera (NR), Saskatchewan in 1899; and Semenov (NR) in 1908.

GOSPODNIY (‘of the Lord’). Of the household of Petr Vasil’evich Verigin (b. 1859), leader of the Large Party Doukhobors in the Caucasus from 1887 to 1899 and the Community Doukhobors in Canada from 1899 to 1924. This name was bestowed upon Verigin by his followers in Canada in the 1910s, who saw him as a living embodiment of Christ-like ideals and virtues in this world.

GRUNIN (Grunya < Agrafena). Also known as HRUNIN (Hrunya < Agrafena). Of the household of Agrafena Sherstobitova (b. 1817), widow of Nikolai Fedotovich Sherstobitov of Efremovka village, recorded in the cameral list of Akhalkalaki *uezd* in 1863.

GRYAKOV (*gryak* or ‘mud’, ‘grime’ or ‘sludge’; *gryaka* or ‘hot’ or ‘heat’). Of the household of Ignaty Petrovich Goncharov (b. 1816) of Goreloye village, recorded in the cameral list of Akhaltsikhe *uezd* in 1853. Goncharov was nicknamed *gryak* or *gryaka* because he somehow embodied this quality.

GURLYOV (*gurli* < *gusi* or ‘geese’). Of the household of Aleksei Mikhailovich Vlasov (b. 1916) of Goreloye village, Georgia. As a child, Vlasov would exclaim *gurli!* (a mispronunciation of *gusi* whenever he saw geese in the village, hence the nickname).

GYURDZHEV (*gyurdzhyu* or ‘Georgian’ in Georgian). Of the household of Semen Semenovich Agafonov (b. 1883) of Slavyanka village, recorded in the family list of Elisavetpol *uezd* in 1908. Agafonov was so nicknamed because he was the only one in his village able to speak and understand the Georgian language.

IGNATOV (Ignat). Of the household of Ignat Egorovich Kalmykov (b. 1814) of Novo-Goreloye village, recorded in the cameral list of Elisavetpol *uezd* in 1860. Transferred to Gorelovka, Kars *okrug* in 1880; Malaya Gorelovka (SAR), Saskatchewan in 1899; Arkhangel’skoye (NR) in 1906; and Shoreacres, British Columbia in 1912.

ILYUNIN (Il’yunya < Il’ya). Of the household of Il’ya Nikiforovich Pryamorukov (b. 1835) of Goreloye village, recorded in the family list of Akhalkalaki *uezd* in 1886.

ILYUSHIN (Il’yusha < Il’ya). Of the household of Il’ya Alekseevich Markov (b. 1846) of Novo-Goreloye village, recorded in the family list of Elisavetpol *uezd* in 1886.

ISHCHENKOV (Ishchenka < Ishka < Ivan). Of the household of Ivan Timofeevich Samoylov (b. 1850) of Bashkichet village, recorded in the family list of Borchali *uezd* in 1886.

ISTREBOV (*istrebitel’* or ‘to annihilate’). Of the household of Petr Petrovich Verigin (b. 1904), who was proclaimed the leader of Community Doukhobors in Canada in 1939 but never assumed the role due to his detainment and death in a Soviet prison camp. This name was bestowed upon Verigin by his followers in Canada in the 1920s, who believed he would abolish all false churches and destroy deceivers.

IVANOV (Ivan). Applied to the household of Grigory Gavrilovich Ivin (b. 1846) of Slavyanka village, recorded in the cameral list of Elisavetpol *uezd* in 1860. The family was sometimes known by this variant name derived from the same root as their surname (Iva < Ivan). Transferred to Terpeniye, Kars *okrug* in 1880; Uspeniye (SAR), Saskatchewan in 1899; and Brilliant, British Columbia in 1912.

IVLIEV (Ivlii). Of the household of Ivlii Nikitich Krygin (b. 1776) of Orlovka village, recorded in the cameral list of Akhaltsikhe *uezd* in 1853. Transferred to Efremovka (SR), Saskatchewan in 1899; Uspeniye (NR) in 1908; and surrounding district in 1913.

KAIZEROV (*kaizer* or ‘kaiser’). Of the household of Semen Fedorovich Makhortov (b. 1883) of Grand Forks, recorded in the census of British Columbia in 1911. In the Teens, Makhortov over-

saw communal Doukhor operations in the district. A strict disciplinarian with a quick temper, he was likened to the autocratic Kaiser Wilhelm II of Germany, who was then at war with England and Russia; hence the nickname *kaizer*.

KALENSKY (of or associated with a *kalenka* or ‘stove’). Of the household of Savely Matveevich Voykin (b. 1813) of Spasskoye village, recorded in the cameral list of Akhalkalaki *uezd* in 1863. Voykin acquired this name because he lived or worked near a stove. Transferred to the neighbouring village of Efremovka in 1864; Efremovka (SR), Saskatchewan in 1899.

KALICHOV (*kalich* or ‘cripple’).³⁸ Of the household of Mikhail Petrovich Evdokimov (b. 1826) of Rodionovka village, recorded in the cameral list of Akhalkalaki *uezd* in 1873. Evdokimov was nicknamed *kalich*, presumably because he had some form of disability. Transferred to Troitskoye (NR) and Vossianiye (SR), Saskatchewan in 1899; Yorkton, Saskatchewan in 1912; Brilliant and Grand Forks, British Columbia in 1918.

KARABAEV (*karabay* or ‘rich proprietor’ in Turkic). Of the household of Stepan Sergeevich Borisenkov (b. 1832) of Novo-Spasskoye village, recorded in the family list of Elisavetpol *uezd* in 1886. A wealthy farmer, Borisenkov was nicknamed *karabay* by his Azeri neighbours.

KARABEKOV (*karabek* or ‘rich lord’, ‘strong, formidable host’ in Turkic). Of the household of Andrei Alekseevich Agafonov (b. 1858) of Slavyanka village, recorded in the family list of Elisavetpol *uezd* in 1908. Agafonov was a prosperous farmer who received the nickname *karabek* from his Azeri neighbours.

KARAIVANOV (*kara* or ‘strong’, ‘rich’ or ‘black’ in Turkic + Ivan). Of the household of Ivan Goncharov (b. 1854) of Ormasheni village, recorded in the family list of Borchali *uezd* in 1886. Goncharov received the hybrid Turkic-Russian name *Karaivan* from his Azeri neighbours perhaps because of his dark features, his strength or his wealth. Transferred to Bashkichet village in 1909.

KARTOPOV (*kartop* or ‘potatoe’). Of the household of Petr Alekseevich Agafonov (b. 1885) of Slavyanka village, recorded in the family list of Elisavetpol *uezd* in 1908. Agafonov received the dialect nickname *kartop* as a market gardener who counted and sold potatoes by the piece.

KASHKOV (*kashka* < *kasha* or ‘porridge’). Used by an unidentified Obed’kov family from Bashkichet village, Borchali *uezd* in the late 19th century. Derived from the nickname *kashka*, given to a head of household who presumably made or ate porridge as a meal.

KATUNIN (*Katunya* < *Katya* < *Ekaterina*).³⁹ Of the household of Ekaterina Postnikova (b. 1845), wife of Ivan Zakharovich Postnikov of Terpeniye, Kars *okrug*, recorded in the passenger list of 1899. Transferred to Uspeniye (SAR), Saskatchewan in 1899; Slavyanka (SAR) in 1902; Brilliant and Champion Creek, British Columbia in 1912.

KHROLOV (*Khrol* < *Frol*). Of the household of Frol Popov (b. circa 1780) of Troitskoye village, recorded in the family list of Melitopol *uezd* in 1844. Transferred to Slavyanka, Elisavetpol *uezd* in 1844; Terpeniye and Spasovka, Kars *okrug* in 1880; Besednoye (SR), Slavnoye (SR), Nadezhda (SR), Moiseyev (GSA), Saskatchewan in 1899; Pavlovo (NR) in 1905; and surrounding districts from 1905–1914.

KHROLOV (*Khrol* < *Frol*).⁴⁰ Of the household of Frol Efimovich Sukhorukov (b. 1871) of Goreloye village, recorded in the family list of Akhalkalaki *uezd* in 1886.

KHROMUSHOV (*khromusha* < *khromoy* or ‘lame’). Used by an unidentified Miroshnikov family from Spasskoye village, Akhalkalaki *uezd* in the late 19th century. Derived from the nick-

³⁸ Prior to adopting *Kalichov*, this family was known by the alternate name *Efremov*.

³⁹ Prior to adopting *Katunin*, this family was known by the alternate name *Zakharushkin*.

⁴⁰ Prior to adopting *Khrolov*, this family was known by the alternate name *Mikhailin*.

name *khromusha*, given to a head of household who walked with a limp because of some illness or infirmity.

KHUTORSKY (of or from *Khutor*).⁴¹ Of the household of Anna Chernova (1858) of Khutor village (SR), Saskatchewan, recorded in the census of 1921. The family was distinguished from other Chernov families by this name because they resided in Khutor village from 1912 to 1939.

KHVENYATKIN (Khvenyatka < Fenyatka < Fenya < Fedosiya). Of the household of Fedosiya D'yakova (b. 1915), widow of Mikhail Vasil'evich D'yakov of Bashkichet village, Georgia. D'yakova was widowed at a young age with small children when her husband was killed in the Great Patriotic War in 1943.

KHVOROSTYANOV (*khvorost* or 'brushwood').⁴² Of the household of Aleksei Alekseevich Fofonov (b. 1862) of Novo-Goreloye village, recorded in the family list of Elisavetpol *uezd* in 1886. Presumably, Fofonov was nicknamed *khvorost* because he gathered and used brushwood for fire-making.

KISLIN (*kislui* or 'sour', 'tart'). Of the household of Ivan Alekseevich Gor'kov (b. 1810) of Novo-Spasskoye village, recorded in the cameral list of Elisavetpol *uezd* in 1873. Gor'kov was nicknamed *kislui* presumably because he embodied this quality in some way. Transferred to Terpeniye and Spasovka, Kars *okrug* in 1880; Nadezhda (SR), Spasovka (SR) and Smireniye (SR), Saskatchewan in 1899 and surrounding districts in 1911; Grand Forks and Brilliant, British Columbia in 1912–1918.

KOLOBKOV (*kolobok* or 'round ball of dough').⁴³ Of the household of Vasily Vasil'evich Kalmykov (b. 1963) of Goreloye village, Georgia. As a child, Kalmykov was short and fat and was thus teasingly nicknamed *kolobok*.

KOLYUSOV (Kolyusya < Nikolai).⁴⁴ Of the household of Nikolai Vasil'evich Popov (b. 1853) of Bogdanovka village, recorded in the cameral list of Akhalkalaki *uezd* in 1873. Transferred to Semenovo (NR), Saskatchewan in 1899; Glade, British Columbia in 1912.

KONDRATOV (Kondrat).⁴⁵ Of the household of Kondrat Ivanovich Konygin (b. 1822) of Slavyanka village, recorded in the cameral list of Elisavetpol *uezd* in 1873.

KONFORKIN (*konforka* or 'spirit lamp'). Used by an unidentified D'yakov family from Bashkichet village, Borchali *uezd* in the late 19th century. Derived from the nickname *konforka*, given to a head of household who presumably made or used a spirit lamp for lighting.

KONOVALOV (*konoval* or 'horse doctor'). Used by an unidentified family from Akhalkalaki *uezd* and transferred to the North Reserve, Saskatchewan in 1899. The family received this name because the head of household treated and cared for horses for disease and injuries, birthing and gelding.

KORMILUSHKIN (*kormilushka* < *kormilets* or 'provider'). Of the household of Semen Kuz'mich Savenkov (b. 1870) of Slavyanka village, recorded in the family list of Elisavetpol *uezd* in 1908. Orphaned at a young age and married 3 times (twice to widows with children), Savenkov was nicknamed *kormilushka* because his household included many stepchildren and relatives, all of

⁴¹ Prior to adopting *Khutorsky*, this family was known by the alternate name *Tolstukhin*.

⁴² Prior to adopting *Sitnikov*, this family was known by the alternate name *Frolov*.

⁴³ Prior to adopting *Kolobkov*, this family was known by the alternate name *Lunin*.

⁴⁴ Prior to adopting *Kolyusov*, this family was known by the alternate name *Nikolenkov*.

⁴⁵ The spring known as *Kondratovskiy rodnik* in Slavyanka, Elisavetpol (Azerbaijan) was named after this family.

whom he helped provide for. Transferred to Sal'sk *okrug*, Rostov *oblast* in 1921; Langham district, Saskatchewan in 1928; and Thrums, British Columbia in 1928.

KORONINSKY (of or associated with the *korona* or 'crown').⁴⁶ Of the household of Fyodor Ivanovich Filippov (b. 1905) of Slavyanka village, recorded in the family list of Elisavetpol *uezd* in 1935. Most likely, Filippov was given this fanciful nickname because he was a proud and important person and not because of any actual association with the Russian crown.

KOROVIN (*korova* or 'cow'). Of the household of Ivan Moiseevich Filippov (b. 1807) of Slavyanka village, recorded in the cameral list of Elisavetpol *uezd* in 1860. Filippov was nicknamed *korova* because he and his sons owned a large herd of cows. Transferred to Slavnoye (SR) and Blagosklonnoye (GSA), Saskatchewan in 1899 and surrounding districts in 1911; Champion Creek, British Columbia in 1912.

KOSTIKOV (Kostik < Kostya < Konstantin). Of the household of Konstantin Erastovich Salykin (b. 1822) of Slavyanka village, recorded in the cameral list of Elisavetpol *uezd* in 1860. Transferred to Kirilovka, Kars *okrug* in 1880; Pokrovka (SAR), Saskatchewan in 1899 and surrounding district in 1905; Thrums, British Columbia in 1912.

KOVALEV (*koval* or 'blacksmith'). Of the household of Nikolai Evseevich Tarasov (b. 1875) of Slavyanka village, recorded in the family list of Elisavetpol *uezd* in 1908. Nikolai, and subsequently his son Grigory, worked as village blacksmiths, hence the name.

KOZLOV (*kozel* or 'billy goat').⁴⁷ Of the household of Semen Ivanovich Goncharov (b. 1796) of Novo-Goreloye village, recorded in the cameral list of Elisavetpol *uezd* in 1853. Goncharov was nicknamed *kozel*, presumably because he possessed some characteristic of a goat, such as stubbornness, orneriness or friskiness. Transferred to Staro-Goreloye (GSA), Saskatchewan in 1899; and surrounding district in 1907.

KOZLOV (*kozel* or 'billy goat'). Used by an unidentified family from Borchali *uezd*. Derived from the nickname *kozel*, given to the head of household who somehow resembled a billy goat. The name was also applied to son-in-law Vasily Vasil'evich Chernov (b. 1864) when he joined the household. Transferred to Novo-Pokrovka, Kars *okrug* in 1886; Prokuratovo (SR), Saskatchewan in 1899; Ubezhdniye (SR) in 1905; surrounding district in 1909.

KRAYNIY ('end', 'last', 'uttermost', 'outside').⁴⁸ Of the household of Vasily Vasil'evich Rybalkin (b. circa 1900) of Novo-Goreloye village, Elisavetpol *uezd*. Rybalkin was nicknamed *krayniy* because the family lived on the furthest outskirts of the village.

KRIVOPALOV (*krivopalyi* or 'crooked fingers'). Used by an unidentified Kuchin family from Troitskoye village, Akhalkalaki *uezd* in the late 19th century. Derived from the nickname *krivopalyi*, given to a head of household who matched this physical description. Transferred to Vasil'evka, Sal'sk *okrug* in 1922.

KRIVTSOV (*krivets* or a 'curved', 'disabled' or 'disfigured' person). Of the household of Petr Petrovich Goncharov (b. 1875) of Goreloye village, recorded in the family list of Akhalkalaki *uezd* in 1886. Goncharov's face was slashed by a sword when Turkish troops occupied his village during the Great Patriotic War in 1918; he was called *krivets* because of his large, disfiguring scar.

KRYLOV (*krylo* or 'wing'). Of the household of Nikita Evteevich Kuchin (b. circa 1780) of Troitskoye village, Melitopol *uezd*. An army deserter, Kuchin hid among his coreligionists under

⁴⁶ Prior to adopting *Koroninsky*, this family was known by the alternate name *Churukov*.

⁴⁷ The gully known as *Kozlovaya balka* near Novo-Goreloye, Elisavetpol (Azerbaijan) was probably named after this family.

⁴⁸ Prior to adopting *Krayniy*, this family was known by the alternate name *Ul'yashin*.

forged documents bearing this name. Presumably, he was nicknamed *krylo*, which had the religious connotation of ‘angel wings’.

KUKANOV (*kukan* or ‘frog’). Of the household of Vasily Kuz’mich Oslopov (b. 1884) of Efremovka, Akhalkalaki *uezd*. Once, Oslopov fell into a river while crossing a bridge; as the current was strong and he was wearing a heavy coat, he floated (like a frog) for some distance before he was dragged out. He thus received the dialect nickname *kukan*. Transferred to Bogdanovka in 1894 and Goreloye in the 1920s.

KUKANOV (*kukan* or ‘fishing rope’). Of the household of Semen Efimovich Dement’ev (b. 1834) of Bashkichet village, recorded in the cameral list of Borchali *uezd* in 1873. Dement’ev was probably nicknamed *kukan* because he and his sons were fishermen who made and used rope to string fish caught in the nearby rivers.

KULININ (Kulina < Akilina). Of the household of Akilina Evdokimovna Tomilina (b. 1815), widow of Ivan Osipovich Tomilin of Goreloye village, recorded in the cameral list of Akhalkalaki *uezd* in 1863.

KURNOSOV (*kurnosyi* or ‘snub-nosed’). Used by an unidentified family from Elisavetpol *uezd* and transferred to Kars *okrug* in 1880. The family received this nickname, presumably because of a forebear who matched this physical description.

KUTYRKIN (*kutyрка* or ‘glutton’, ‘greedy eater’). Of the household of Andrei Ustinov Zhurav’lev (b. 1839) of Slavyanka, recorded in the family list of Elisavetpol *uezd* in 1886. Zhurav’lev or a forebear received the dialect nickname *kutyрка*, presumably because of this trait. Transferred to Utesheniye (GSA), Saskatchewan in 1899; and surrounding district in 1910.

KUVALYOV (*kuval* < *koval* or ‘blacksmith’). Of the household of Timofei Nikolaevich Vlasov (b. circa 1895) of Goreloye village, Akhalkalaki *uezd*. Vlasov worked in the village as a blacksmith, repairing iron by hand, hence the dialect occupational term. Transferred to Petrovka, Sal’sk *okrug* in 1922.

KUZIN (Kuzya < Kuz’ma). Of the household of Kuz’ma Akimovich Sherstobitov (b. 1793) of Efremovka, recorded in the cameral list of Akhaltsikhe *uezd* in 1853. Transferred to Vera (NR) and Efremovka (SR), Saskatchewan in 1899; Ootischenia and Winlaw, British Columbia in 1912; and Brandon Manitoba in 1912. Officially adopted as ‘Koozen’ by some descendants in the 1920s.

KUZ’MOV (Kuz’ma).⁴⁹ Of the household of Kuz’ma Strelyaev (b. circa 1770) of Spasskoye village, recorded in the family list of Melitopol *uezd* in 1844. Transferred to Slavyanka, Elisavetpol *uezd* in 1844; Terpeniye, Kars *okrug* in 1880; Vernoye (SR) and Terpeniye (SAR), Saskatchewan in 1899; and surrounding districts in 1907–1912.

KYURUSHKIN (Kyurushka < Kyura). Also known as KYURIN (Kyura). According to tradition, Anna (b. 1857), wife of Konstantin Vasil’evich Chernov of Pokrovka village, Kars *okrug* was raped by a Georgian. The child born as a result of this incident, Vasily (b. 1890), was nicknamed *Kyurushka* after his biological father, whose Georgian name *Kyura* means ‘eagle’. Transferred to Pokrovka village (SR), Saskatchewan in 1899; Spasovka (SR) in 1907; surrounding district in 1911; Grand Forks, British Columbia in 1943.

LAPTEV (*lapot’* or ‘bast shoe’). Of the household of Savely Petrovich Skachkov (b. 1830) of Bashkichet village, recorded in the cameral list of Borchali *uezd* in 1873. Skachkov or a forebear received the nickname *lapot’* presumably because he made or wore shoes woven from bast fiber.

⁴⁹ The gully known as *Kuz’mov klin* near Slavyanka, Elisavetpol (Azerbaijan) was probably named after this family.

LARIN (Larya < Larion). Of the household of Larion Petrovich Smorodin (b. 1866) of Novo-Goreloye village, recorded in the family list of Elisavetpol *uezd* in 1886.

LAVROV (Lavra < Lavrentii). Of the household of Lavrentii Nikiforovich Bondarev (b. 1798) of Slavyanka village, recorded in the cameral list of Elisavetpol *uezd* in 1853. The name was also applied to Bondarev's son-in-law Nikolai Vasil'evich Postnikov (b. 1859) when he joined the household. Transferred to Terpeniye, Kars *okrug* in 1882; Uspeniye (SAR), Saskatchewan in 1899 and surrounding district in 1920; Perekhodnoye (NR) in 1906; and Brilliant, British Columbia in 1913. Officially adopted as 'Loveroff' by some descendants in the 1910s.

LAZUNIN (Lazunya < Lazya < Lazar). Of the household of Lazar Danilovich Ryl'kov (b. 1794) of Tambovka village, recorded in the cameral list of Akhaltsikhe *uezd* in 1853. Transferred to Karabulakh, Borchali *uezd* in 1847; Orlovka, Akhalkalaki *uezd* in 1852; Tambovka (SR), Saskatchewan in 1899 and surrounding district in 1911; Winlaw, British Columbia in 1911.

LEK SIN (Leksa < Aleksei or Aleksandr). Of the household of either Aleksei Fedorovich Obedkov (b. 1854) or his brother Aleksandr Fedorovich Obedkov (b. 1860) of Novo-Spasskoye village, recorded in the family list of Elisavetpol *uezd* in 1886.

LEK SIN (Leksa < Aleksei). Of the household of Aleksei Egorovich Chuchmaev (b. 1874) of Goreloye village, recorded in the family list of Akhalkalaki *uezd* in 1886.

LEVONOV (Levon < Leon). Of the household of Leon Potapovich Popov (b. 1804) of Novo-Troitskoye village, recorded in the cameral list of Elisavetpol *uezd* in 1853. Transferred to Spasovka, Kars *okrug* in 1880; Pozirayevka (SAR) in 1899 and surrounding district in 1908; Prins-Albertskoye (SR) in 1907; Brilliant, British Columbia in 1912.

LEVONOV (Levon < Leon). Of the household of Leon Sevast'yanovich Yuritsin (b. 1790) of Troitskoye village, recorded in the cameral list of Akhaltsikhe *uezd* in 1853. Transferred to Vasil'evka, Sal'sk *okrug* in 1922.

LIPATOV (*lipet'* or 'to adhere to', 'to be linked'). Of the household of Trofim Semenovich Kalmykov (b. 1849) of Troitskoye village, recorded in the family list of Akhalkalaki *uezd* in 1886. In the 1860s, Kalmykov left his father's household in Orlovka to live with his in-laws, the Kabatov family of Troitskoye, to which he became attached; hence the dialect nickname *lipet'*.

LIPATOV (Lipat < Ipatii). Of the household of Ipatii Nosov (b. circa 1765) of Terpeniye village, recorded in the family list of Melitopol *uezd* in 1841. Transferred to Orlovka, Akhalkalaki *uezd* in 1841; Petrovka, Sal'sk *okrug* in 1922.

LIZAVETSKY (of or from *Elisavetpol*). Of the household of Ivan Stepanovich Kalmykov (b. 1840) of Goreloye village, recorded in the cameral list of Akhalkalaki *uezd* in 1873. Kalmykov acquired this name because he moved to Elisavetpol *uezd* (colloquially known as *Lizavetpol*) in 1847 but returned to the village in 1868.

LOSKUTOV (*loskut* or 'rag', 'patch', 'flap', 'snippet'). Of the household of Dmitry Raspopov (b. circa 1770) of Terpeniye village, Melitopol *uezd*. Raspopov or a forebear was nicknamed *loskut*, presumably because he traded in scraps, or wore clothes made from them.

LUNIN. Of the household of Gerasim Svetlichnov (a. 1785) of Rodionovka village, recorded in the family list of Melitopol *uezd* in 1845. Lunin (*lun* or 'kestrel' or else Lunya < Luk'yan) was the maiden name of his wife Aksinya (b. 1785); which, after became extinct in the male line of her family.⁵⁰ Transferred to Novo-Troitskoye, Elisavetpol *uezd* in 1845; Kirilovka, Kars *okrug* in 1880;

⁵⁰ The last male member of the original Doukhobor family, *Prokofy Dmitrievich Lunin* (b. 1796), died in Novo-Troitskoye village, Elisavetpol *uezd* in the 1850s.

Kirilovka (GSA) and Pokrovka (SAR), Saskatchewan in 1899; Vozvysheniye (SR) in 1902; surrounding districts in 1907.

LUNIN (Lunya < Luker'ya).⁵¹ Of the household of the widow Luker'ya Vasil'evna Kalmykova (b. 1866) of Goreloye village, Georgia who in 1941 at the age of 75, took in her great-grandchildren after her grandson Petr Nikolayevich Kalmykov died in the Great Patriotic War.

LYOKSIN (Lyoksa < Aleksandr). Of the household of Aleksandr Ivanovich Kalmykov (b. 1817) of Goreloye village, recorded in the cameral list of Akhalkalaki *uezd* in 1873.

LYOSIN (Lyosya < Aleksandr). Of the household of Aleksandr Yakovlevich Tomilin (b. 1830) of Goreloye village, recorded in the family list of Akhalkalaki *uezd* in 1886. Transferred to Spasskoye in the 1920s.

MAIRAMOV (Mairam).⁵² Of the household of Mikhail Kuz'mich Kalmykov (b. circa 1952) of Goreloye village, Georgia. Kalmykov was somehow associated with an Armenian from his village named *Mairam*. He thus received this Armenian men's name (derived from the Biblical name 'Mary') as a nickname.

MAKAROV (Makar).⁵³ Of the household of Makar Frolovich Popov (b. 1806) of Slavyanka village, recorded in the cameral list of Elisavetpol *uezd* in 1853. Transferred to Terpeniye, Kars *okrug* in 1880; Petrovka (SAR), Nadezhda and Vernoye (SR) in 1899; and surrounding districts in 1912; Ootischenia and Shoreacres, British Columbia in 1912. Officially adopted as 'Makaroff' by some descendants in the 1910s.

MAKSIMOV (Maksim). Of the household of Maksim Leontyevich Agafonov (b. 1802) of Slavyanka village, recorded in the cameral list of Elisavetpol *uezd* in 1853.

MAKSIMUSHKIN (Maksimushka < Maksim). Of the household of Maksim Ivanovich Markin (b. 1792) of Goreloye village, recorded in the cameral list of Akhaltsikhe *uezd* in 1853. The name was also applied to Markin's grandson-in-law, Vasily Ivanovich Savenkov (b. 1830) when he joined the household.

MALUSHKIN (*malushka* < *mala* or 'small'). Of the household of Ivan Alekseevich Agafonov (b. 1884) of Slavyanka village, recorded in the family list of Elisavetpol *uezd* in 1935. Diminutive in stature, Agafonov was affectionately called *malushka* by his first wife Mavra.

MANYUKHIN (Manyukha < Mariya).⁵⁴ Of the household of Mariya Agafonova (b. 1894), second wife of Ivan Alekseevich Agafonov of Slavyanka village, recorded in the family list of Elisavetpol *uezd* in 1935.

MARISHIN (Marisha < Marina). Of the household of Marina Tsybulkina (b. 1796), widow of Nikolai Trofimovich Tsybulkin of Spasskoye village, recorded in the cameral list of Akhalkalaki *uezd* in 1863.

MAVRIN (Mavra).⁵⁵ Of the household of Mavra Kalmykova (b. 1794), widow of Egor Kalmykov of Goreloye village, recorded in the family list of Melitopol *uezd* in 1845. Transferred to Goreloye, Akhalkalaki *uezd* in 1845; and Spasskoye village in the 1920s.

⁵¹ Prior to adopting *Lunin*, this family was known by the alternate name *Mavrin*.

⁵² Prior to adopting *Mairamov*, this family was known by the alternate name *Lisovetsky*.

⁵³ Prior to adopting *Makarov*, this family was known by the alternate name *Khrolov*. Makaroff Lake near Blaine Lake, Saskatchewan, Makaroff Road in Saskatoon, Saskatchewan and the Doukhor settlement area *Makarovo* or *Makarovka* in the Castlegar district of British Columbia (1931–1938) were all named for this family.

⁵⁴ Prior to adopting *Manyukhin*, this family was known by the alternate name *Malushkin*.

⁵⁵ The lane known as *Mavrin pereulok* in Gorelovka, Tiflis (Georgia) was named after this family.

MAZHOROV (*mazhor* or ‘major key’, ‘cheerful’). Of the household of Vasily Dmitrievich Deminov (b. 1916) of Goreloye village, Georgia. Always cheerful and high-spirited, Deminov was nicknamed *mazhor* by his neighbours.

MICHURIN (*michur* or a ‘gloomy, silent person’). Of the household of Petr Ivanovich Nichvolodov (b. 1850) of Slavyanka village, recorded in the family list of Elisavetpol *uezd* in 1935. Nichvolodov received the dialect nickname *michura* presumably because of his personality and disposition.

MIGRALEV (Migral’).⁵⁶ Of the household of Aleksei Stepanovich Sukhorukov (b. 1884) of Goreloye village, recorded in the family list of Akhalkalaki *uezd* in 1886. After quarrelling with a local Azeri named *Migral’*, Sukhorukov received this Turkic men’s name (meaning ‘friend of Allah’) as a nickname. Transferred to Spasskoye village in the 1920s.

MIKHAILIN (Mikhail).⁵⁷ Of the household of Mikhail Mikhailovich Sukhorukov (b. 1797) of Goreloye village, recorded in the cameral list of Akhalkalaki *uezd* in 1863.

MIKHEEV (Mikhei). Of the household of Mikhei Savel’evich Chernov (b. 1803) of Slavyanka village, recorded in the cameral list of Elisavetpol *uezd* in 1853. Transferred to Terpeniye, Kars *okrug* in 1880; Petrovka (SAR), Saskatchewan in 1899 and surrounding district in 1905; Sovetnoye (SR) in 1899 and surrounding district in 1918.

MIKIN. Of the household of Vasily Danilovich Mitin (b. 1835) of Slavyanka village, recorded in the cameral list of Elisavetpol *uezd* in 1873. The family was sometimes known by this similar-sounding name to distinguish it from other Mitin (Mitya < Dmitry) households. Transferred to Kirilovka, Kars *okrug* in 1880; Pokrovka (SAR), Saskatchewan in 1899; surrounding district in 1911. Officially adopted by descendants as ‘Meakin’ in the 1920s.

MIKISHIN (Mikisha < Mikifor < Nikifor). Of the household of Nikifor Grigor’evich Popov (b. 1792) of Troitskoye village, recorded in the family list of Melitopol *uezd* in 1844. Transferred to Slavyanka, Elisavetpol *uezd* in 1845; Spasovka, Kars *okrug* in 1880; Troitskoye (SAR), Saskatchewan in 1899; surrounding district in 1905. Officially adopted as ‘McKishen’ by some descendants in the 1920s.

MIKITIN (Mikita < Nikita). Of the household of Nikita Fedotovitch Markin (b. 1804) of Orlovka village, recorded in the cameral list of Akhaltsikhe *uezd* in 1853. Transferred to Goreloye village in 1891.

MIRONOV (Miron). Of the household of Miron Miroshnikov (b. circa 1750) of Spasskoye village, recorded in the family list of Melitopol *uezd* in 1842. Transferred to Spasskoye, Akhalkalaki *uezd* in 1842; Slavyanka, Elisavetpol *uezd* in 1847; Troitskoye (SR), Saskatchewan in 1899. Officially adopted by some descendants in the 1880s.

MISHKOV (Mishka < Misha < Mikhail).⁵⁸ Of the household of Mikhail Vasil’evich Gubanov (b. 1845) of Goreloye village, recorded in the cameral list of Akhalkalaki *uezd* in 1873.

MITROV (Mitra < Dmitry). Also known as MITIN (Mitya < Dmitry). Of the household of Dmitry Alekseevich Kalmykov (b. 1816) of Novo-Goreloye village, recorded in the cameral list of Elisavetpol *uezd* in 1860. Transferred to Novo-Goreloye (GSA), Saskatchewan in 1899; Vozvysheniye (SR) in 1902; Moiseyev (GSA) in 1908; surrounding district in 1907–1913.

⁵⁶ Prior to adopting *Migralev*, this family was known by the alternate name *Mikhailin*.

⁵⁷ The lane known as *Mikhailin pereulok* in Gorelovka, Tiflis (Georgia) was named after this family.

⁵⁸ Prior to adopting *Mishkov*, this family was known by the alternate name *Bezborodin*.

MYSIN (*Mysa* < *Moisei*). Of the household of *Moisei Stepanovich Smorodin* (b. 1852) of *Goreloye* village, recorded in the family list of *Akhalkalaki uezd* in 1886. The name was also applied to *Smorodin's* son-in-law, *Petr Ivanovich Goncharov* (b. 1885) when *Smorodin* went to live in his household.

NATAL'IN (*Natal'ya*). Of the household of the widow *Natal'ya Stepanovna Ryl'kova* (b. 1892) of *Novo-Goreloye* village, *Elisavetpol uezd*. *Ryl'kova* was widowed young with small children and little means of livelihood.

NATALOV (*Natal'ya*). Of the household of *Natal'ya Ivanovna Maslova* (b. 1869), wife of *Fyodor Fedorovich Maslov* of *Bogdanovka* village, recorded in the family list of *Akhalkalaki uezd* in 1886. Transferred to *Vera* (NR), *Saskatchewan* in 1899; *Ootischenia*, *British Columbia* in 1911.

NAZAROV (*Nazar*). Of the household of *Nazar Sergeevich Ryl'kov* (b. 1805) of *Terpeniye* village, recorded in the family list of *Melitopol uezd* in 1843. Transferred to *Novo-Goreloye*, *Elisavetpol uezd* in 1847.

NEMAKHOV (*nemakh* or 'mute', 'dumb'). Of the household of *Ivan Anan'evich Malakhov* (b. 1795) of *Terpeniye* village, recorded in the family list of *Melitopol uezd* in 1843. *Malakhov* suffered from this speech disorder and was thus nicknamed *nemakh*. Transferred to *Slavyanka*, *Elisavetpol uezd* in 1843.

NESTOROV (*Nestor*). Of the household of *Nestor Ilarionovich Ozerov* (b. 1783) of *Spasskoye* village, recorded in the cameral list of *Akhaltsikhe uezd* in 1853. Also applied to his step-sons *Ivan* (b. 1839) and *Vasily* (b. 1841) *Grigor'evich Kinyakin*.

NIKISHIN (*Nikisha* < *Nikifor*). Of the household of *Nikifor Nikolaevich Pryamorukov* (b. 1869) of *Goreloye* village, recorded in the family list of *Akhalkalaki uezd* in 1886. Transferred to *Efremovka* village in 1894.

NIKITIN (*Nikita*). Of the household of *Nikita Filippovich D'yakov* (b. 1803) of *Efremovka* village, recorded in the family list of *Melitopol uezd* in 1841. Transferred to *Troitskoye*, *Akhalkalaki uezd* in 1841; *Orماشeni*, *Borchali uezd* in 1847; *Rodionovka* (SR), *Saskatchewan* in 1899; and surrounding district in 1911.

NIKITIN (*Nikita*).⁵⁹ Of the household of *Nikita Efremovich Kalmykov* (b. 1896) of *Novo-Goreloye* village, recorded in the family list of *Elisavetpol uezd* in 1900.

NIKOLENKOV (*Nikolen'ka* < *Nikolai*). Also known as **MIKOLENKOV** (*Mikolen'ka* < *Mikola* < *Nikolai*). Of the household of *Nikolai Chernov* (b. circa 1720) of *Bogdanovka* village, recorded in the family list of *Melitopol uezd* in 1844. Transferred to *Bogdanovka*, *Akhalkalaki uezd* in 1844; *Slavyanka*, *Elisavetpol uezd* in 1847; *Kirilovka*, *Spasovka* and *Pokrovka*, *Kars okrug* in 1880–1886; in 1899 to *Lebedevo*, *Lyubomirnoye* and *Pokrovskoye* (NR); *Kapustino*, *Novoye*, *Prokuratovo*, *Smireniye*, *Spasovka* and *Vernoye* (SR); *Petrovka*, *Spasovka*, *Terpeniye* (SAR); and surrounding districts in 1905–1912; *Perekhodnoye* (NR), *Saskatchewan* in 1906; and *Grand Forks*, *Ootischenia*, *Brilliant*, *Glade*, *Crescent Valley* and *Winlaw*, *British Columbia* in 1908–1912.

NOVIKOV.⁶⁰ Of the household of *Grigory Semenovich Chernov* (b. 1813) of *Bogdanovka* village, recorded in the cameral list of *Akhaltsikhe uezd* in 1853. *Novikov* (*novik* or 'novice', 'new-comer') is thought to be the maiden name of his wife *Mar'ya* (b. 1812) which became extinct in the

⁵⁹ Prior to adopting *Nikitin*, this family was known by the alternate name *Paramonov*.

⁶⁰ Prior to adopting *Novikov*, this family was known by the alternate name *Nikolenkov*.

male line of her family.⁶¹ Transferred to Lebedevo (NR), Saskatchewan in 1899; and surrounding district in 1912.

OSEEV (Osya < Iosif). Also known as ASEEV (Asya < Iosif). Of the household of Iosif Grigor'evich Popov (b. 1795) of Troitskoye village, recorded in the family list of Melitopol *uezd* in 1844. Transferred to Slavyanka, Elisavetpol *uezd* in 1844; Otradnoye (SR), Saskatchewan in 1899 and surrounding district in 1918; Troitskoye (SAR) in 1899; Thrums, British Columbia in 1912.

OSEEV (Osya < Iosif). Also known as ASEEV (Asya < Iosif).⁶² Of the household of Iosif Yakovlevich Goncharov (b. 1881) of Goreloye village, recorded in the family list of Akhalkalaki *uezd* in 1886. Transferred to Efremovka village in the 1900s.

OSEEV (Osya < Iosif). Also known as ASEEV (Asya < Iosif). Of the household of Iosif Mikhailovich Vyshlov (b. 1823) of Efremovka village, recorded in the cameral list of Akhalkalaki *uezd* in 1873.

PANFERKOV (Panferka < Panfer < Parfen). Also known as PANFEROV (Panfer < Parfen). Of the household of Ivan Pavlovich Parfenkov (b. 1805) of Slavyanka village, recorded in the cameral list of Elisavetpol *uezd* in 1853. The family was sometimes known by these similar-sounding names derived from the same root as their surname (Parfenka < Parfen). Transferred to Slavnoye (SR), Saskatchewan in 1899; and surrounding district in 1907.

PANFEROV (Panfer < Parfen). Of the household of Parfen Zotovich Antyufeev (b. 1788) of Bashkichev village, recorded in the cameral list of Tiflis *uezd* in 1853.

PANFEROV (Panfer < Parfen). Of the household of Parfen Ivanovich Kuchin (b. 1868) of Troitskoye village, recorded in the family list of Akhalkalaki *uezd* in 1886. Transferred to Vasil'evka, Sal'sk *okrug* in 1922.

PARAMONOV (Paramon).⁶³ Of the household of Paramon Ivanovich Kalmykov (b. 1843) of Novo-Goreloye village, recorded in the family list of Elisavetpol *uezd* in 1886.

PAVLOV (Pavel). Of the household of Pavel Grigor'evich Khudyakov (b. 1884) of Novo-Goreloye, recorded in the family list of Elisavetpol *uezd* in 1886.

PETRENKOV. Of the household of *Nikita Petrovich Petrov* (b. 1793) of Spasskoye village, recorded in the family list of Melitopol *uezd* in 1844. Deemed poor compared to other households, the family was sometimes known by this diminutive form of their surname (Petr). Transferred to Slavyanka, Elisavetpol *uezd* in 1844.

PETROV (Petr). Of the household of Petr Ivanovich Pryamorukov (b. 1733) of Goreloye village, recorded in the family list of Melitopol *uezd* in 1842. Transferred to Goreloye, Akhalkalaki *uezd* in 1842.

PLATONOV (Platon).⁶⁴ Of the household of Platon Dmitrievich Astafurov (b. 1810) of Novo-Goreloye village, recorded in the cameral list of Elisavetpol *uezd* in 1853. Transferred to Goreloye, Akhalkalaki *uezd* in 1857; and Troitskoye village in 1894.

PODOMAREV (podomar < ponomar or 'sexton'). Of the household of Sergei Ponomarev (b. circa 1760) of Terpeniye village, recorded in the family list of Melitopol *uezd* in 1842. The family

⁶¹ The last male member of the original Doukhobor family, *Timofey Klimovich Novikov* (b. 1818), died in Bogdanovka village, Akhalkalaki *uezd* in the 1850s.

⁶² Prior to adopting *Oseev* or *Aseev*, this family was known by the alternate name *Gryakov*.

⁶³ Prior to adopting *Paramonov*, this family was known by the alternate name *Vanin*.

⁶⁴ The gorge known as *Platonovo ushchel'e* near Novo-Goreloye, Elisavetpol (Azerbaijan) and the yard known as *Platonov dvor* in Gorelovka, Tiflis (Georgia) were named after this family.

was sometimes known by this similar-sounding name (derived from the same root) to distinguish it from other Ponomarev households. Transferred to Tambovka, Akhalkalaki *uezd* in 1843–1844; Ormasheni, Borchali *uezd* in 1847; Pokrovka, Kars *okrug* in 1886; Blagodarnoye and Trudolyubovoye (SR), Saskatchewan in 1899. Officially adopted by descendants as ‘Podmaroff’ in the 1910s.

PODOVSKY. Of the household of Stepan Podovinnikov (b. circa 1775) of Bogdanovka village, recorded in the family list of Melitopol *uezd* in 1844. The family was sometimes known by this similar-sounding name to distinguish it from other Podovinnikov (*pod* or ‘under’ + *ovin* or ‘threshing barn’). Transferred to Bogdanovka, Akhalkalaki *uezd* in 1844; Slavyanka, Elisavetpol *uezd* in 1847; Troitskoye, Akhalkalaki *uezd* in 1863; Novo-Pokrovka, Kars *okrug* in 1887; Petrovka (SAR), Saskatchewan in 1899. Officially adopted by some descendants as ‘Padowsky’ in the 1910s.

POLTINOV (*poltina* or ‘half a ruble’). Used by an unidentified Bludov family from Bashkichev village, Borchali *uezd* in the late 19th century. Derived from the nickname *poltina*, given to a head of household who somehow came to be associated with this coin.

POVALYAEV (*povalyat* or ‘to knock down’, ‘tumble’ or ‘to roll about’). Of the household of Anton Goncharov (b. circa 1770) of Tambovka village, recorded in the family list of Melitopol *uezd* in 1844. Goncharov or a forebear was nicknamed *povalyat*, presumably because of this action or behavior. Transferred to Orlovka, Akhalkalaki *uezd* in 1844. Officially adopted by descendants in the 1850s.

PREZIDENTOV (*prezident* or ‘president’). Of the household of Nikolai Mikhailovich Plotnikov (b. 1879) of Grand Forks, recorded in the census of British Columbia in 1921. In 1935, Plotnikov was elected President of the Christian Community of Universal Brotherhood Ltd. until his demise in 1939. He thus became known by this occupational name.

PRONIN (Pronya < Prokofy). Of the household of Prokofy Vasil’evich Tarasov (b. 1803) of Slavyanka village, recorded in the cameral list of Elisavetpol *uezd* in 1860. Transferred to Terpeniye, Kars *okrug* in 1880; Terpeniye (SAR) in 1899; and Veregin, Saskatchewan in 1907.

PRUDNISKY (of or associated with a *prudnii* or ‘pond’, ‘dam’ or ‘embankment’). Of the household of Nikolai Andreevich Chutskov (b. 1808) of Tambovka village, recorded in the cameral list of Akhaltsikhe *uezd* in 1853. Chutskov acquired this name because he or a forebear lived near such a landscape feature. Transferred to Trudolyubovoye (SR), Saskatchewan in 1899; and surrounding district in 1909.

PUGOSOV (Pugos < Pogos).⁶⁵ Of the household of Vladimir Kuz’mich Oslopov (b. 1958) of Goreloye village, Georgia. Oslopov was somehow associated with an Armenian from his village named *Pogos*. He thus received this Armenian men’s name (meaning ‘boy’ or ‘teenager’) as a nickname.

PUSOV (Pusya < Pavel). Of the household of Pavel Kirilovich Bludov (b. 1823) of Bashkichev village, recorded in the cameral list of Tiflis *uezd* in 1853. Transferred to Tambovka, Akhalkalaki *uezd* in 1863; Orlovka, Akhalkalaki *uezd* in 1873; Tambovka and Terpeniye (SR), Saskatchewan in 1899; and surrounding district in 1918.

RADISTOV (*radist* or ‘radio operator’).⁶⁶ Of the household of Fyodor Ivanovich Agafonov (b. 1909) of Slavyanka village, Elisavetpol *uezd*. During the Great Patriotic War of 1941–1945, Agafonov was a radio operator on the Soviet front in Novorossiia on the Black Sea.

⁶⁵ Prior to adopting *Pugosov*, this family was known by the alternate name *Kukanov*.

⁶⁶ Prior to adopting *Radistov*, this family was known by the alternate name *Malushkin*.

RODIONOV (Rodion).⁶⁷ Of the household of Rodion Polikarpovich Svetlov (b. 1820) of Slavyanka village, recorded in the cameral list of Elisavetpol *uezd* in 1860.

SANATOV (*sanat* or ‘grace’, ‘greatness’ or ‘appearance’ in Turkic).⁶⁸ Of the household of Vasily Vasil’evich Strelyaev (b. 1865) of Slavyanka village, recorded in the family list of Elisavetpol *uezd* in 1908. Strelyaev was nicknamed *sanat* by his Azeri neighbours, presumably because he somehow embodied this quality.

SAVEL’EV (Savely). Of the household of Aleksei Arkhipovich Savenkov (b. 1815) of Tambovka village, recorded in the cameral list of Akhaltsikhe *uezd* in 1853. Savely was presumably the name of a mid-18th century ancestor.

SAVEL’EV (Savely).⁶⁹ Of the household of Savely Kuz’mich Strelyaev (b. 1803) of Slavyanka village, recorded in the cameral list of Elisavetpol *uezd* in 1853. Transferred to Utesheniye (GSA), Saskatchewan in 1899; Kalmakovo (GSA) in 1908; and surrounding district in 1910.

SAVIN (Sava < Savely). Of the household of Savely Grigor’evich Khudyakov (b. 1870) of Novo-Goreloye, recorded in the family list of Elisavetpol *uezd* in 1886.

SAVINOV (Savin). Of the household of Andrei Romanovich Kozlachkov (b. 1799) of Troitskoye village, recorded in the family list of Melitopol *uezd* in 1844. Savin was presumably the name of a mid-18th century progenitor. Transferred to Slavyanka, Elisavetpol *uezd* in 1844.

SAVRASOV (*savras* or ‘simple, working horse’). Used by an unidentified Trofimenkov family from Spasskoye village, Akhalkalaki *uezd* in the late 19th century. Derived from the nickname *savras*, given to a head of household who had many horses or who worked hard like a horse. Transferred to Trudovoye, Sal’sk *okrug* in 1922.

SEMENISHCHENKOV. Of the household of Prokofy Agafonovich Semenishchev (b. 1825) of Slavyanka village, recorded in the cameral list of Elisavetpol *uezd* in 1860. Deaf and mute, Semenishchenkov was considered a poor unfortunate and was sometimes known by this diminutive form of his surname (Semenishche < Semen).

SEMENISHCHEV (Semenishche < Semen).⁷⁰ Of the household of Semen Leonovich Popov (b. 1820) of Novo-Troitskoye village, recorded in the cameral list of Elisavetpol *uezd* in 1873. A giant of a man, Popov was known by the augmentative form of his name, *Semenishche*. Transferred to Spasovka, Kars *okrug* in 1880; Pozirayevka (SAR) in 1899 and surrounding district in 1908; Prins-Albertskoye (SR) in 1907; Brilliant, British Columbia in 1912.

SEMENYUTENKOV. Of the household of Semen Vasil’evich Semenyutin (b. 1813) of Goreloye village, recorded in the cameral list of Akhalkalaki *uezd* in 1863. Semenyutin (Semenyuta < Semen) was less well-to-do than most householders and was sometimes known by this diminutive form of his surname.

SEMIN (Sema < Semen). Of the household of Semen Alekseevich Agafonov (b. 1861) of Slavyanka village, recorded in the family list of Elisavetpol *uezd* in 1886.

SEMIN (Sema < Semen).⁷¹ Of the household of Semen Andreevich Chutskov (b. 1812) of Tambovka village, recorded in the cameral list of Akhalkalaki *uezd* in 1863.

⁶⁷ Prior to adopting *Rodionov*, this family was known by the alternate names *Svetlikov* and *Svetlichkov*.

⁶⁸ Prior to adopting *Sanatov*, this family was known by the alternate name *Savel’ev*.

⁶⁹ Prior to adopting *Savel’ev*, this family was known by the alternate name *Kuz’mov*.

⁷⁰ Prior to adopting *Semenishchev*, this family was known by the alternate name *Levonov*.

⁷¹ Prior to adopting *Semin*, this family was known by the alternate name *Chutskov*.

SERELOV (*serel* or 'grey'). Used by an unidentified Trofimenkov family from Spasskoye village, Akhalkalaki *uezd* in the late 19th century. Derived from the nickname *serel*, given to a head of household with grey hair, eyes or whiskers.

SERGEEV (Sergei).⁷² Of the household of Sergei Vasil'evich Strelyaev (b. 1854) of Slavyanka village, recorded in the family list of Elisavetpol *uezd* in 1886.

SHAMSHURIN (*shamshura* or 'lisper'). Also known as SHAMRIKOV (*shamrit* or 'to lisp'). Of the household of Nikolai Savinovich Shustov (b. 1804) of Troitskoye village, recorded in the family list of Melitopol *uezd* in 1844. Shustov or a forebear received the dialect nickname *shamshura* or *shamrik*, because of this speech impediment. Transferred to Slavyanka, Elisavetpol *uezd* in 1844; Troitskoye, Akhalkalaki *uezd* in 1863; Terpeniye, Kars *okrug* in 1886; Troitskoye (NR), Saskatchewan in 1899; Uspeniye (NR) in 1908; Ootischenia, British Columbia in 1912.

SHISHIKIN (*shishik* < *shishka* or 'cone', 'lump', 'bigshot', 'boss'). Of the household of Grigory Petrovich Kalmykov (b. 1831) of Goreloye village, recorded in the cameral list of Akhalkalaki *uezd* in 1873. Kalmykov may have been nicknamed *shishik* because of some swelling or bump on his body (in the literal sense) or because he was a bigwig or hotshot (in the figurative sense).

SHKADRONOV (*shkadron* or 'squadron'). Of the household of Vasily Efimovich Goncharov (b. 1830) of Goreloye village, recorded in the cameral list of Akhalkalaki *uezd* in 1863. In the 1850s and 1860s, Goncharov led a squadron (*shkadron*) of mounted Doukhobor Cossacks who patrolled the village and safeguarded the Doukhobor leaders.

SHTEPSELOV. Of the household of Petr Nikolaevich Kalmykov (b. 1908) of Goreloye village, Akhalkalaki *uezd*. Kalmykov bore a striking resemblance to *Shtepsel'* ('Plug'), a popular Soviet comic character, who was diminutive in stature and who was always calm, reasonable and correct in every predicament; for this reason, he was nicknamed after him.

SHULIKOV (*shulik* or 'kite' (bird), 'chicken'). Used by an unidentified Markin family from Goreloye village, Akhalkalaki *uezd* in the early 20th century. Derived from the dialect nickname *shulik*, given to a head of household, presumably because of some resemblance with this bird.

SHURKIN (Shurka < Shura < Aleksandr). Of the household of Aleksandr Fedorovich Khudyakov (b. 1900) of Slavyanka village, recorded in the family list of Elisavetpol *uezd* in 1935.

SILUANOV (Siluan). Of the descendants of 18th century Doukhobor teacher *Siluan Kolesnikov* (b. circa 1725) of Kirilovka and Terpeniye villages, recorded in the family list of Melitopol *uezd* in 1841 and 1843. Transferred to Bogdanovka, Akhalkalaki *uezd* in 1841; Troitskoye, Akhalkalaki *uezd* in 1843; Karabulakh, Borchali *uezd* in 1847; Terpeniye, Kars *okrug* in 1889; Troitskoye (NR), Lyubomimoye (NR), Uspeniye (NR), Lyubovnoye (NR), Uspeniye (SAR), Saskatchewan in 1899; Slavyanka (SAR) in 1902 and surrounding district in 1907; Brilliant, British Columbia in 1912; and Thrums in 1918.

SITNIKOV (*sitnik* or 'sieve-maker').⁷³ Of the household of Anisim Grigor'evich Zbitnev (b. 1821) of Novo-Spasskoye village, recorded in the cameral list of Elisavetpol *uezd* in 1873. Zbitnev and his sons were craftsmen engaged in sieve-making, weaving sieves from horsehair to be used for sifting flour and grain.

SIVKIN (*sivka* or 'grey-colored').⁷⁴ Of the household of Grigory Vasil'evich Agafonov (b. 1878) of Slavyanka village, recorded in the family list of Elisavetpol *uezd* in 1935. A wealthy flour mill

⁷² The gully known as *Sergeeva balka* near Slavyanka, Elisavetpol (Azerbaijan) was probably named after this family.

⁷³ Prior to adopting *Sitnikov*, this family was known by the alternate name *Frolov*.

⁷⁴ The bridge known as *Sivkin most* in Slavyanka, Elisavetpol (Azerbaijan) was named after

owner in pre-Revolutionary times, Agafonov often came home covered in flour dust, hence the nickname *sivka*.

SKIRDKOV (*skirdka* < *skirda* or ‘oblong, tightly packed pile of hay’). Of the household of Fyodor Fedorovich Goncharov (b. 1855) of Goreloye village, recorded in the family list of Akhalkalaki *uezd* in 1886. Goncharov or a forebear was nicknamed *skirdka*, perhaps for his skill in laying *skirds* of hay or because his straightness of figure and slowness of motion resembled a *skird*.

SKVORTSOV (*skvoret*s or ‘starling’).⁷⁵ Of the household of Fyodor Mikhailovich Goncharov (b. 1922) of Goreloye village, Georgia. When he returned to the village after serving in the Great Patriotic War of 1941–1945, Goncharov wore a Soviet military peaked visor cap wherever he went; he was nicknamed *skvoret*s because of the bird-like appearance this gave him.

SLEPOV (*slepoj* or ‘blind’). Of the household of Nikolai Semenovich Antyufeev (b. 1868) of Crescent Valley, recorded in the census of British Columbia in 1921. A Son of Freedom, Antyufeev was blinded by police teargas during a demonstration in the 1920s. He was thereafter known as *slepoj*. Officially adopted as ‘Slepoff’ by some family members in the 1920s.

SOLDATENKOV (*soldatenka* < *soldatka* or ‘soldier’s wife’). Of the household of Agafiya Ivanovna Strelyaeva (b. 1885), widow of Ivan Ivanovich Strelyaev of Slavyanka village, recorded in the family list of Elisavetpol *uezd* in 1908. Strelyaeva was nicknamed *soldatenka* after her husband served and died in the Great Patriotic War of 1914–1918. Her son Fyodor Ivanovich Strelyaev was later killed in the Great Patriotic War of 1941–1945.

SOLDATOV (*soldat* or ‘soldier’). Of the household of Miron Ivanovich Kurbatov (b. 1791) of Spasskoye village, recorded in the cameral list of Akhalkalaki *uezd* in 1863. As a young man, Kurbatov served as a conscript in the Imperial Russian Army.

STARCHIKOV (*starichok* or ‘elder’, ‘oldster’).⁷⁶ Of the household of Nikolai Vasil’evich Postnikov (b. 1859) of Terpeniye village, recorded in the family list of Kars *okrug* in 1899. Having injured his legs while loading wagon freight as a young man, Postnikov hobbled slowly with the aid of a cane like an old man, and was thus nicknamed *starichok*. Transferred to Petrovka (SAR), Saskatchewan in 1899 and surrounding district in 1918.

STARSHINOV (*starshina* or ‘village foreman’). Of the household of Nikolai Antonovich Trofimenkov (b. 1848) of Spasskoye village, recorded in the family list of Akhalkalaki *uezd* in 1886. During the 1880s and 1890s, Trofimenkov was elected *starshina* to administer village affairs, finance and justice.

STRELKOV (*strelka* or ‘arrow’). Of the household of Mikhail Mikhailovich Popov (b. 1894) of Rodionovka village, recorded in the family list of Akhalkalaki *uezd* in 1900. Popov was nicknamed *strelka*, possibly because of his lean physique, reputation for being straightforward and upstanding, or because of his skills as a hunter and marksman. Transferred to Goreloye village in 1900.

STREL’NIKOV (*strel’nik* or ‘rifleman’). Of the household of Ivan Vasil’evich Ziborov (b. 1893) of Slavyanka village, recorded in the family list of Elisavetpol *uezd* in 1908. An avid hunter, Ziborov collected and traded animal pelts and hides, hence the nickname *strel’nik*.

SUKHACHOV (*sukhach* or ‘dry’, ‘thin’ or ‘hard’). Of the household of Maksim Dmitrovich Sysoev (b. 1770) of Spasskoye village, recorded in the family list of Melitopol *uezd* in 1844. Sysoev or a forebear was nicknamed *sukhach*, presumably because he embodied this quality. Transferred to Rodionovka, Akhalkalaki *uezd* and Slavyanka, Elisavetpol *uezd* in 1842.

this family.

⁷⁵ Prior to adopting *Skvortsov*, this family was known by the alternate name *Gryakov*.

⁷⁶ Prior to adopting *Starchikov*, this family was known by the alternate name *Lavrov*.

SUROPOV. Of the household of Mikhail Pavlovich Makhortov (b. 1818) of Orlovka village, recorded in the family list of Akhalkalaki *uezd* in 1886. From 1895 to 1898, Makhortov and family were exiled to Gori *uezd*, where they lived on the estate of Georgian prince Zurabov (Zurabishvili). Unlike other landowners, the prince treated the Doukhorob family with great kindness. For this reason, they came to be known by his Georgian name, pronounced in Russian as *Suropov*. Transferred to Petrovo (SR), Saskatchewan in 1899; Shoreacres, British Columbia in 1914.

SVETLIKOV. Of the household of Polikarp Svetlov (b. circa 1800) of Spasskoye village, recorded in the family list of Melitopol *uezd* in 1844. His four sons, orphaned at a young age, were sometimes known by this diminutive form of their surname (from *svetlo* or 'light'). Transferred to Slavyanka, Elisavetpol *uezd* in 1844; Rodionovka, Akhalkalaki *uezd* in 1863; Mikhailovo (NR), Rodionovka and Vossianiye (SR), Saskatchewan in 1899; Uspeniye (NR) in 1908; surrounding districts in 1912–1918. 'Svetlikov' officially adopted by some descendants in the 1870s.

TANYUSHIN (Tanyusha < Tanya < Tat'yana). Of the household of Tat'yana Ryl'kova (b. 1846), widow of Vasily Timofeevich Ryl'kov of Orlovka village, recorded in the cameral list of Akhalkalaki *uezd* in 1863. Transferred to Petrovo (SR), Saskatchewan in 1899 and surrounding district in 1918; Kern county, California in 1906.

TARANOV (Taran). Also known as TARANKOV (Taranka < Taran). Of the household of Taran Tertichnikov (b. circa 1770) of Goreloye village, recorded in the family list of Melitopol *uezd* in 1842. Transferred to Goreloye, Akhalkalaki *uezd* in 1842; Ormasheni, Borchali *uezd* in 1847; Pokrovka, Kars *okrug* in 1886; Blagodarnoye (SR), Saskatchewan in 1899 and surrounding district in 1910. 'Taranov' officially adopted by descendants in the 1860s.

TATOSOV (Tatos).⁷⁷ Of the household of Vasily Alekseevich Makaseev (b. circa 1930) of Goreloye village, Georgia. An Armenian named *Tatos* lived and worked with Makaseev on the collective farm. For this reason, he received this Armenian men's name (meaning 'fatherly') as a nickname.

TAT'YANIN (Tat'yana). Of the household of Tat'yana Ivanovna Tomilina (b. 1830), widow of Mikhail Yakovlevich Tomilin of Goreloye village, recorded in the family list of Akhalkalaki *uezd* in 1886.

TELEGIN (*telega* or 'wagon'). Of the household of Aleksei Semenovich Novokshonov (b. 1831) of Novo-Spasskoye village, recorded in the cameral list of Elisavetpol *uezd* in 1860. Novokshonov was nicknamed *telega* because he and his sons built horse-drawn wagons for use in carting freight. Transferred to Spasovka, Kars *okrug* in 1880; Blagoveshcheniye (SR), Saskatchewan in 1899; Grand Forks, British Columbia in 1912.

TIKHONOV (Tikhon). Of the household of Tikhon Matveevich Popov (b. 1801) of Slavyanka village, recorded in the cameral list of Elisavetpol *uezd* in 1853. Transferred to Spasovka, Kars *okrug* in 1880; Pozirayevka (SAR), Saskatchewan in 1899; and surrounding district in 1910. Officially adopted as 'Tekanoff' by some family members in the 1920s.

TIKHONOV (*tikhonya* or 'quiet'). Of the household of Luk'yana Evstevich Tarasov (b. 1858) of Slavyanka village, recorded in the family list of Elisavetpol *uezd* in 1908. Quiet and reserved by nature, Tarasov was nicknamed *tikhonya* by fellow villagers.

TIMOFEEV (Timofei).⁷⁸ Of the household of Timofei Mikhailovich Agafonov (b. 1890) of Slavyanka village, recorded in the family list of Elisavetpol *uezd* in 1908.

⁷⁷ A saying arose in the village about this name: *Tatos Makaseev, poshyol na posev* ("Tatos Makaseev went a-sowing.").

⁷⁸ Prior to adopting *Timofeev*, this family was known by the alternate name *Arinin*.

TISHANSKY (of or from *Tishanka*).⁷⁹ Of the household of Grigory Petrovich Nosov (b. 1869) of Orlovka village, recorded in the family list of Akhalkalaki *uezd* in 1886. Nosov acquired this name because his family originated from the village of Tishanka in Voronezh *guberniya* in the 18th century. Transferred to Petrovka, Sal'sk *okrug* in 1922.

TOLSTUKHIN (*tolstukha* or 'fat woman').⁸⁰ Of the household of Anna Chernova (1858), widow of Nikolai Timofeevich Chernov of Slavyanka village, recorded in the family list of Elisavetpol *uezd* in 1886. A rather stout and rotund woman, Chernova was nicknamed *tolstukha* by her neighbours. Transferred to Sovetnoye (SR), Saskatchewan in 1899; and Khutor (SR) in 1912.

TROFIMENKOV. Of the household of Vasily Trofimovich Trofimov (b. 1780) of Spasskoye village, recorded in the family list of Melitopol *uezd* in 1841. Impoverished with a large family to feed, Trofimov was alternately known by the diminutive form of his surname (from Trofim). Transferred to Spasskoye and Tambovka, Akhalkalaki *uezd* in 1841; Pokrovskoye (NR) and Tambovka (SR), Saskatchewan in 1899 and surrounding districts in 1911; Grand Forks and Brilliant, British Columbia in 1912. Officially adopted by some descendants in the 1870s.

TRUBETSKOY.⁸¹ Of the household of Petr Ivanovich Trubitsin (b. 1818) of Novo-Goreloye village, recorded in the cameral list of Elisavetpol *uezd* in 1853. The family was known by this fanciful name, probably because it sounded similar to their own (*trubitsa* or 'pipe') and not because of any actual association with the Old Russian principality of *Trubetsk* (from which the name ostensibly derives). Transferred to Gorelovka, Kars *okrug* in 1880; Blagoveshcheniye (SR), Saskatchewan in 1899; Brilliant, British Columbia in 1912. Officially adopted by descendants as 'Trubetskoff' in the 1910s.

TRUBITSIN (*trubitsa* or 'pipe', 'horn'). Of the household of Ivan Sukrutov (b. 1767) of Spasskoye village, recorded in the family list of Melitopol *uezd* in 1842. Sukrutov or a forebear were nicknamed *trubitsa*, presumably because he made or played the horn. Transferred to Novo-Goreloye, Elisavetpol *uezd* in 1842. Officially adopted in the 1840s.

TRUNOV (Trunya < Trofim).⁸² Of the household of Trofim Nikolaevich Smorodin (b. 1852) of Goreloye village, recorded in the family list of Akhalkalaki *uezd* in 1886. The name was also applied to Smorodin's grandson-in-law, Kuz'ma Alekseevich Oslopov (b. 1908) when he joined the household.

TRUSHIN (Trusha < Mitrusha < Mitrofan). Of the household of Mitrofan Ryl'kov (b. circa 1780) of Terpeniye village, recorded in the family list of Melitopol *uezd* in 1843. Transferred to Tambovka, Akhalkalaki *uezd* in 1844; Tambovka (SR), Saskatchewan in 1899 and surrounding district in 1911; Winlaw, British Columbia in 1911.

TRUSIKOV (*trusik* < *trus*' or 'rabbit'). Of the household of Fyodor Ivanovich Tomilin (b. 1925) of Goreloye village, Georgia. Tomilin bred rabbits, and received the dialect nickname *trusik* for this reason.

TSAR' KOV (*tsarek* < *tsar*). Of the descendants of Timofey Sukharev (b. circa 1750) of Terpeniye village, recorded in the family list of Melitopol *uezd* in 1843. After petitioning the Tsar for protection on behalf of Kharkov Doukhobors in 1792, Sukharev was imprisoned for 17 years in a pillory box, in which he could neither stand upright nor lie down; when finally released, he defiantly exclaimed, 'now I am Tsar and God!' He was thus nicknamed *tsarek*. Transferred to Bogdanovka, Akhalkalaki *uezd* in 1843; Uspeniye, Sal'sk *okrug* in 1922.

⁷⁹ Prior to adopting *Tishansky*, this family was known by the alternate name *Lipatov*.

⁸⁰ Prior to adopting *Tolstukhin*, this family was known by the alternate name *Mikheev*.

⁸¹ Prior to adopting *Trubetskoy*, this family was known by the alternate name *Trubitsin*.

⁸² Prior to adopting *Trunov*, this Oslopov family was known by the alternate name *Kukanov*.

TSUVAKOV (*tsuvaki* < *chuvaki* or ‘heelless leather shoes’ in Turkic, Georgian and Armenian). Used by an unidentified Markin family from Goreloye village, Georgia. A head of household may have been nicknamed *tsuvaki* because he made or wore this popular Caucasian footwear.

UL’YASHIN (Ul’yasha < Ul’yana). Of the household of Ul’yana Chernenkova (b. 1807), widow of Rodion Vasil’evich Chernenkov of Bogdanovka village, recorded in the cameral list of Akhalkalaki *uezd* in 1863. Transferred to Bogdanovka and Tikhomirnoye (NR), Saskatchewan in 1899 and surrounding districts in 1910; Bogomdannoye (NR) in 1905; Glade, Brilliant and Shoreacres, British Columbia in 1912.

UL’YASHIN (Ul’yasha < Ul’yana). Of the household of Ul’yana Rybalkina (b. 1874), wife of Vasily Ivanovich Rybalkin of Novo-Goreloye village, Elisavetpol *uezd*.

UTKIN (*utka* or ‘duck’). Of the household of Mikhail Manuilovich Fofanov (b. 1826) of Efremovka village, recorded in the cameral list of Akhalkalaki *uezd* in 1873. Fofanov or a forebear may have received the nickname *utka* because he kept ducks, or possessed some quality characteristic of a duck.

UVERENNIYE (‘assured of’ or ‘convinced’). Of the household of Mikhail Vasil’evich Medvedev (b. 1888) of Tambovka village (SR), recorded in the census of Saskatchewan in 1911. This name was bestowed upon Medvedev by Doukhobor leader Petr Vasil’evich Verigin because of his stalwart faith and belief. Transferred to Ootischenia, British Columbia in 1912. Officially adopted as ‘Overennay’ by family members in the 1920s.

VAKULIKH (Vakul). Of the household of Vakul Vakulovich Strelyaev (b. 1829) of Novo-Spasskoye village, recorded in the cameral list of Elisavetpol *uezd* in 1873. Transferred to Spasovka, Kars *okrug* in 1880; Moiseyevo (GSA) in 1899; surrounding district in 1912; and Pass Creek, British Columbia in 1912.

VANIN (Vanya < Ivan). Of the household of Ivan Alekseevich Kalmykov (b. 1806) of Novo-Goreloye village, recorded in the cameral list of Elisavetpol *uezd* in 1860. Transferred to Staro-Goreloye and Novo-Goreloye (GSA), Saskatchewan in 1899; and surrounding district in 1907.

VASILYUSHKIN (Vasilyushka < Vasily). Also known as VASIL’CHIKOV (Vasil’chik < Vasily). Of the household of Vasily Petrovich Trofimenkov (b. 1860) of Spasskoye village, recorded in the family list of Akhalkalaki *uezd* in 1886. Transferred to Khlebodarnoye, Sal’sk *okrug* in 1922.

VASIN (Vasya < Vasily). Used by an unidentified family from Akhalkalaki *uezd* in the late 19th century. Derived from the diminutive name of the head of household.

VASYUNIN (Vasyunya < Vasilisa).⁸³ Of the household of Vasilisa Vasil’evna Agafonova (b. 1936), wife of Mikhail Andreevich Agafonov of Slavyanka village, Azerbaijan. In 1951 and 1963, Agafonova was awarded the title ‘Hero of the Soviet Union’ for outstanding achievements in the development of agricultural production as foreman of the collective farm ‘Put’ Il’icha’.

VIKHTARYONKOV (Vikhtaryonka < Vikhtar < Viktor). Of the household of Viktor Gololobov (b. circa 1785) of Goreloye village, recorded in the family list of Melitopol *uezd* in 1845. Transferred to Goreloye, Akhalkalaki *uezd* in 1845.

YANIN (Yan < Averyan, Gordian, Sever’yan, Arian, Ioann). Used by an unidentified family from Elisavetpol *uezd* and transferred to Terpeniye, Kars *okrug* in 1880. Derived from the diminutive name of the head of household.

YAREV (*yar* or ‘ravine’; *yara* or ‘spring’; *yara* or ‘wound’ in Turkic). Used by an unidentified Krasnikov family from Goreloye village, Akhalkalaki *uezd* in the early 20th century. Derived from

⁸³ Prior to adopting *Vasyunin*, this family was known by the alternate name *Karabekov*.

the nickname *yar*, given to a head of household because of some association with a ravine or steep bank; the dialect term *yara* because of an association with the spring season; or the Turkic term *yara* because of a wound or injury.

YASHIN (*Yasha* < *Yakov*). Of the household of *Yakov Vasil'evich Kalmykov* (b. 1817) of *Novo-Goreloye* village, recorded in the cameral list of *Elisavetpol uezd* in 1860. Transferred to *Novo-Goreloye (GSA)*, *Saskatchewan* in 1899; *Moiseyevo (GSA)* in 1908; surrounding district in 1912; and *Shoreacres, British Columbia* in 1912.

YASTREBOV (*yastreb* or 'hawk'). This name is a misinterpretation of 'Istrebov' (through folk etymology) by some Doukhobors who misapplied it to *Petr Petrovich Verigin* (b. 1904), proclaimed leader in absentia of *Community Doukhobors in Canada* in 1939. It was later appropriated by *Stefan Sevastyanovich Sorokin* (b. 1902), controversial *Sons of Freedom* leader from 1950 to 1984.

ZAICHIKOV (*zaichik* < *zayats* or 'hare'). Of the household of *Nikolai Nikolayevich Tolmachev* (b. 1923) of *Goreloye* village, *Georgia*. *Tolmachev* was nicknamed *zaichik* because of his hare-like speed and reflexes.

ZAMYATKIN (*zamyatka* or 'excitement', 'distemper' or 'anxiety'). Of the household of *Fyodor Ivanovich Petrov* (b. 1846) of *Spasskoye* village, recorded in the family list of *Akhalkalaki uezd* in 1886. Most likely, *Petrov* was nicknamed *zamyatka* as a young child because he was a noisy and restless. Transferred to *Khlebodarnoye, Sal'sk okrug* in 1922.

ZAKHARUSHKIN (*Zakharushka* < *Zakhar*). Of the household of *Zakhar Filippovich Postnikov* (b. 1805) of *Slavyanka* village, recorded in the cameral list of *Elisavetpol uezd* in 1853. Transferred to *Terpeniye, Kars okrug* in 1880; *Uspeniye (SAR)*, *Saskatchewan* in 1899 and surrounding district in 1902; *Slavyanka (SAR)* in 1902; *Brilliant and Champion Creek, British Columbia* in 1912.

ZAKHARUSHKIN (*Zakharushka* < *Zakhar*).⁸⁴ Of the household of *Zakhar Mikhailovich Sukhorukov* (b. 1821) of *Goreloye* village, recorded in the cameral list of *Akhalkalaki uezd* in 1863. Transferred to *Spasskoye* village in the 1900s.

ZHIKHAREV.⁸⁵ Of the household of *Vasily Semenovich Semenov* (b. 1813) of *Slavyanka* village, recorded in the cameral list of *Elisavetpol uezd* in 1853. *Zhikharev (zhikhar* or 'daring') is believed to be the maiden name of his wife *Anastas'ya* (b. 1813) which became extinct in the male line of her family.⁸⁶ Transferred to *Gorelovka and Spasovka, Kars okrug* in 1880; *Otradnoye (SR)*, *Spasovka (SR)*, *Malo-Gorelovka (SAR)*, *Saskatchewan* in 1899 and surrounding districts in 1911–1918; *Novoye (SR)* in 1905; *Grand Forks and Brilliant, British Columbia* in 1912.

ZHIRKHOV (*zhirukha* or 'wretch', 'knave', 'rogue' or 'glutton'). Used by an unidentified *Goncharov* family from *Bashkichet* village, *Borchali uezd* in the late 19th century. Derived from the nickname *zhirukha*, given to a head of household who matched this description in some way.

ZONTIKOV (*zontik* or 'umbrella', 'parasol'). Used by an unidentified *Krasnikov* family from *Goreloye* village, *Akhalkalaki uezd* in the early 20th century. Derived from the nickname *zontik*, given to a head of household, presumably because he often carried an umbrella.

⁸⁴ Prior to adopting *Zakharushkin*, this family was known by the alternate name *Mikhailin*.

⁸⁵ The Doukhobor settlement *Zhikharevo* or "Zhikhareff village" in the *Grand Forks* district of *British Columbia* (1908–1938) received its name from this family.

⁸⁶ The last male member of the original Doukhobor family, *Fotei Ivanovich Zhikharev* (b. 1771), died in *Terpeniye* village, *Akhalkalaki uezd* in the 1840s.

SUMMARY

ULICHNYE FAMILII AMONG DOUKHOBORS OF THE CAUCASUS AND CANADA

A longstanding folk tradition among rural Russian peasants, *ulichnye familii* ('street surnames') were used by Doukhobors colloquially 'on the street' of a village to distinguish among families sharing the same official surname. Similar to Quebecois dit names and Scottish sept names, *ulichnye familii* arose because of the low surname stock within Doukhobor society. Passed down to succeeding generations and transferred between settlements, these names became a recognized form of address among Doukhobors, helping structure kinship networks and organize social interactions among villagers. When a large contingent of Doukhobors emigrated from the Caucasus to the Canadian prairies in 1899, they continued this naming practice in their settlements well into the early 20th century. A ubiquitous part of their culture for generations, today *ulichnye familii* have all but disappeared among Doukhobors, as a result of their assimilation, dispersal and modernization. This article offers an analysis of the Doukhobor anthroponymic custom of *ulichnye familii*: the social factors leading to their adoption; the etymological processes through which these names were formed; the manner in which they were used and transmitted; and the elements contributing to their eventual decline and disuse. It also includes an inventory of extant *ulichnye familii* among the Doukhobors of the Caucasus and Canada, obtained through extensive field interviews and archival research.

STRESZCZENIE

ULICHNYE FAMILII U DUCHOBORCÓW Z KAUKAZU I KANADY

Wśród wiejskiej ludności rosyjskiej, zgodnie z ludową tradycją, używane były specyficzne nazwiska nieoficjalne, tzw. *ulichnye familii* (przydomki). Zwyczaj ten był znany również wśród duchoborców (wspólnoty religijnej wywodzącej się z prawosławia) w Rosji i na Zakaukaziu. Rodziny o tym samym nazwisku używały dodatkowych określeń, które powstawały na skutek niewielkiego zasobu nazwisk w tej społeczności i problemów identyfikacyjnych. Przydomki te, przekazywane następnym pokoleniom, przenoszone między osadami, stały się uznaną formacją antroponimiczną, pomagającą w budowaniu sieci pokrewieństwa i organizowaniu życia społecznego mieszkańców wsi. Kiedy duchoborcy wyemigrowali do Kanady w 1899 roku, kontynuowali tę praktykę nazewniczą aż do początku XX wieku. Współcześnie *ulichnye familii* zniknęły niemal wśród tej wspólnoty w wyniku tendencji asymilacyjnych, rozproszenia tej zwartej kiedyś grupy i modernizacji społeczeństwa.

Artykuł przedstawia analizę onomastyczną tego typu nazw zwyczajowych: czynniki społeczne sprzyjające ich powstaniu, procesy nazwotwórcze, sposób, w jaki były używane i przekazywane, oraz przyczyny ich zaniku. Do artykułu dołączono spis nieoficjalnych nazwisk duchoborców zebranych podczas wywiadów terenowych i badań dokumentów archiwalnych.

Słowa tematyczne: duchoborcy, Rosja, Kaukaz, Kanada, przydomek, nazwisko, zwyczaj ludowy